

VALLÉE de PETITE NATION

Vol. 2 - NO. 6

ST-ANDRE AVELLIN, Qué. JEUDI LE 13 DECEMBRE 1962

ABONNEMENT : \$2.00 par année

L'HOPITAL NOTRE-DAME DE RIPON

Dimanche après-midi j'ai fait une courte visite à l'hôpital Notre-Dame de Ripon. J'en suis sorti larme à l'oeil avec une peur bleue d'en faire un cauchemar la nuit suivante.

Non pas que je suis un sensible à l'extrême non, mais je m'étais fait une toute autre idée.

Souvent dans les magasins ou sur les trottoirs je croisais ou causais avec des gens qui me déclaraient être patient à l'hôpital, mon idée s'est formée sur ces gens qui sans être rayonnant de santé me paraissaient souffrir que d'infirmité, ou difformité mineure.

J'ai déjà fait parti du Corps d'Aviation Royale du Canada, j'ai ramassé des confrères morts accidentellement, j'ai secouru des blessés, même que je faisais parti du premier groupe d'explorateurs qui a traversé les Territoires du Nord-Ouest dans la zone Arctique, 2,000 milles en tracteur ou en chien sous des froids de 90o en bas de zéro, nous avons connu même des vents de 120 milles à l'heure pendant cinq jours. Pour résumer sur 45 hommes nous n'étions que 8 au retour c'est donc dire que j'ai déjà assisté à des spectacles touchants surtout lorsqu'ils nous fallait ensevelir le corps dans une boîte de "plywood" plus ou moins fabriquée pour retourner celui-ci aux familles éprouvées.

Ce que j'ai connu dans le passé c'est de la petite bière à comparer aux souffrances qu'éprouvent la majeure partie des patients de l'hôpital Notre-Dame de Ripon.

Comme on se surprend à être égoïste des fois, à être sans coeur, nous prions le Seigneur de nous épargner des souffrances de ne pas devenir comme eux, plutôt que de Lui demander de délivrer ces gens

là de la souffrance. En définitive nous ne pensons qu'à nous jamais aux autres. "Vous Seigneur donnez-nous de l'argent, donnez-nous une belle voiture de l'année, donnez-nous de la santé, donnez-nous du luxe, les autres je m'en fou faites-les souffrir, clouez-les sur un lit d'hôpital pourvu que ce ne soit pas moi. Toutes nos prières se résument à ceci. Tout pour nous rien pour les autres, je ne me cache pas de ne pas faire exception c'est ma manière égoïste à moi aussi.

Les yeux m'ont ouvert à la vue de ces souffrances, mon coeur est devenu sensible à la pensée que ces malades ont déjà eux aussi été plein de santé, plein de force, plein de vie. Ils ont comme la plus tendre des mères, le plus brave des pères donné le meilleur d'eux-même au travail, ils ont comme tous bons parents réchauffé le coeur souvent froid de leurs enfants par cet amour doux et tendre. Je les vois 30 à 40 ans en arrière chérir leurs petits êtres que personne ne pourrait leurs arracher, passer leurs mains crevassées par le travail dans leurs cheveux en les conduisant au lit. Au moindre petit cri eux aussi étaient debout pour veiller sur leurs êtres chers.

Mais hélas! Une crise de rhumatisme, un cancer ou autre les ont choisis pour victime, ils sont là étendu sur le lit sans pouvoir se lever, même se tourner, leur visage n'exprime que la souffrance, souffrance corporelle et souffrance morale, à la pensée que ceux qui jadis avaient reçu d'eux un amour infini sont trop occupés à toutes sortes de choses matérielles pour les chérir, continuer à les aimer. Ils ne sont que des loques humaines, pour eux les Portes du Paradis sont ouvertes bien grandes puis-

que leurs souffrances sont une prière continue qui s'envole vers le ciel "Seigneur délivrez-les de leurs souffrances."

J'ai aussi constaté avec quelle délicatesse, avec quelle patience, avec quelle habileté, avec quelle tendresse les employés féminins aussi bien que masculins traitaient les patients éprouvés, avec quelle gentillesse Mme Neveu qui est garde-malade en charge nous a reçu, c'est avec coeur qu'elle parle de ses malades, elle ne craint pas de se déranger à toutes heures du jour ou de la nuit surtout à ses jours de congé car dimanche c'est sa journée à elle, elle était là, veillait sur ses patients pour les reconforter, apaiser, leurs souffrances autant que possible. Quel magnifique exemple pour plusieurs.

Noël approche! Croyez-vous que ces malades ont aussi droit à quelques réjouissances si minimes soient-elles? Mon but n'est pas de quêter ou de demander la charité pour ces malades, au contraire, souvent vous ne savez pas à qui donner tel ou tel chose que vous avez en surplus, tel briquet, parfum, lotion, linge de lit etc... Plutôt d'en faire cadeau à quelqu'un qui a les moyens de s'en procurer, pensez à ces malades, une messe, une prière quoi, pour eux, pour soulager leurs souffrances, une visite dans les moments de découragement pour constater sur les lieux mêmes comment ces malades sont éprouvés.

Si vous n'avez pas le temps de prier vous savez qu'une aumône prie toujours à votre place, ça faciliterait la tâche de Mme Neveu qui en plus de son immense tra-la-la voudrait faire passer à ces 57 patients un Noël inoubliable car pour plusieurs ça sera peut-être le dernier.

Raymond Clouston.

DEVENEZ QUELQU'UN

En vous débarrassant de votre gêne, de votre timidité, de vos complexes: en vous procurant la facilité de vous exprimer publiquement. Vous découvrirez en vous des qualités insoupçonnées. Vous réaliserez avec surprises que vos contacts avec votre entourage s'amélioreront d'une façon inattendue. Vous possédez en vous des trésors cachés. Voulez-

vous les exploiter? nous vous présentons la clef d'or qui ouvre les portes du succès. A vous de venir la quérir en suivant les cours de Personnalité.

Soirée démonstrative à Chénéville à la Salle des Loisirs, Mardi le 18 décembre 1962.

A St-André Avellin à la Salle La Caravane, Jeudi le 20 décembre 1962, 8 heures précises.

A L'HONNEUR



Mademoiselle Ghislaine Clément, fille de M. et Mme René Clément de Papineauville, s'est classé 1ère aux examens officiels de français, section Iliem année en juin dernier. Nous félicitons Mlle Clément qui s'est vu décerner deux beaux volumes de Grande valeur, estampé du sceau de M. le Surintendant de l'Instruction Publique, Omer-Jules Desautniers. Mlle Clément étudie actuellement à l'École Normale de Hull et a été Monitrice de terrains de jeux, à Papineauville l'été dernier. Nos meilleurs voeux de succès l'accompagnent.



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation: Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, St-Emile, Namur, Lac des Plages, Boileau, Duhamel-Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville, N.-D.-de la Paix-St-André Avellin.

NOS REPRESENTANTS: M. Claude Denis - Thurso
Mme Thérèse Gagnon - Papineauville
M. Gilles Lanthier - St-André Avellin
M. Georges Quesnel - Montebello.
Mme René Ménard - Fassett
Mlle Réjeanée Laplante - Plaisance

Le ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIÉ ET IMPRIMÉ PAR:

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,
C.P. 1390 - Buckingham, Qué

3ième DIMANCHE DE L'AVENT

LE SOIR AUTOUR DU FEU...



Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur! Je le répète, réjouissez-vous! Que chacun vous reconnaisse à vos manières simples et accueillantes: le Seigneur est proche! (Phil. 4, 4-5)

Société Catholique de la Bible

Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.

Roland DesCoeurs

Entrepreneur Peintre

LETTREGE

DECORATION - PEINTURE

MONTEBELLO Qué.

ASSEMBLEE

REGIONALE

Rapport de l'Assemblée Régionale tenue au sous-sol de l'Eglise de Notre Dame des Neiges de Masson le 28 novembre 1962 à 8 heures du soir.

L'Assemblée commença par la prière.

Monsieur l'Homonier Cyprien curé d'Angers et Monsieur le président des Ligues de Masson, Buckingham, Angers et Thurso.

Rapport Annuel des Ligues.

On demande aux Ligues présentes de bien vouloir envoyer au comité diocésain ainsi qu'au Comité Régionale... Les cotisations devraient être envoyées en même temps.

Un rapport annuel fut donné à l'Assemblée par les Présidents des ligues Présentes:

Mrs Woods et Gabriel Roy du Comité Diocésain assistaient à cette assemblée.

Un Cours intitulé Cours de Personnalité Chrétienne des responsables des Ligues du Sacré-Coeur, sera donné membres des Comités Régionaux. Ce cours pourra durer de six à douze mois

Congrès Régional: Il sera tenue en 1963 à Thurso Qué. Chaque ligue devrait dès maintenant se trouver des Ligueurs Laïques pour diriger les différents cercles d'études lors de ce congrès. Quels seront les différents sujets à traiter?

Election du Comité Régional. Proposé à l'unanimité que M. Woods agisse comme président d'élection.

Un vote donna à M. Donat Thibodeau un deuxième mandat à la Résidence. Monsieur Rolland Robitaille fut élu 1er Vice Président. Monsieur Eugène Blais fut élu 2ième Vice Président. Le secrétaire Monsieur Conrad Bastien fut remplacé par Monsieur Joseph Plante de Buckingham.

L'ajournement fut proposé par M. Siméon Gurdon appuyé à l'unanimité à 10 heures P.M.

Ensuite un goûte fut servi aux personnes présentes.

Dec. Trés. Joseph Plante B'ham.

EDITORIAL

POURSUITE D'UN AMOUR VAINQUEUR

La vie du chrétien consiste dans la poursuite d'un amour vainqueur. Le chanoine Klug a écrit: "C'est sur cette piste poussiéreuse de cette terre que Dieu leur a fait remporter de haute lutte la palme du combat." La conquête de l'amour véritable est un dur combat. "La physiologie de l'homme et de la femme est d'une merveilleuse souplesse, d'une étonnante élasticité. Elle est capable de concentration et de dispersion, d'économies et de dépenses, de retenue et de largesse." (B. Lavaud op) Elle est donc prête à prendre n'importe quelle direction et à y entraîner l'homme tout entier. Le Père Lavaud écrit encore: "La confusion entre l'amour et le désir sexuel est le mensonge fondamental de toute une littérature prétendue scientifique.

Ce qui semble un appel à l'idéal humain se change souvent en honteuse séduction. "Tomber en amour" est parfois une vraie dégringolade. La débauche prend trop fréquemment l'aspect d'une conquête. "L'amour est ce qui permet à l'être humain d'échapper à la fatalité de son isolement." (Daniel Rops) De quel succès peut se vanter celui qui revient de sa chasse à l'amour, flétri, plus égoïste, plus seul que jamais? Quand, au lieu d'un collaborateur honnête, l'épouse découvre en son mari un fraudeur, un jouisseur endurci, un flétrisseur de vertu, est-elle heureuse de sa conquête? Abigail Van Buren disait: "Si un garçon vous demande de lui prouver votre amour, c'est qu'il vous prend pour la plus sottise bécasse que la terre ait portée." Les vraies conquêtes dans l'ordre moral ne peuvent pas venir d'une démission de la conscience.

"Tous les garçons ne sont pas des anges, mais la plupart en cherchent un." (A. Van Buren) Il n'y a que les pervers qui ne recherchent pas l'élévation spirituelle. Cependant, la conquête de l'amour demande des sacrifices, des attentes, des mises en réserve; elle exige une discipline éclairée de la volonté. A la faveur d'une adhésion de chaque instant à l'idéal commun, l'union des époux se resserre et l'amour grandit de jour en jour. "La fidélité est le choix toujours plus libre d'un

amour toujours plus fort." (Maurice Zundel). Les sensuels ne peuvent pas se plier à cette ascèse; ils préfèrent subir sans profits. Pour eux, les liens de l'amour sont fragiles et toujours prêts de se rompre parce que les humeurs sont toujours prêts de changer.

La fécondité a ses lois. Prenez les patates par exemples: si on les met en terre au temps voulu, elles se multiplient; si, par contre, on les laisse germer en dehors du milieu de culture, elles se ratatinent et se gâtent. Il en est ainsi de l'amour. "tant que le jeune homme et la jeune fille ne seront pas dans les conditions où ils pourront fonder un foyer, ou ils transmettront la vie à des enfants et les élèveront, il faut qu'ils aient le courage de résister à l'appel des sens qui bouillonnent en eux. (Dr R. Biot) Cette réserve à l'endroit des excitations charnelles, loin d'entraver la fécondité, en augmente l'efficacité et la durabilité. Que chacun se demande donc si ses tentations sont une arène où il combat ou un flot sur lequel il se laisse dériver. Amour vainqueur et esclavage des sens sont deux choses contradictoires qu'il serait utopique de songer à réunir.

L'ANCRE

Magasin DORIUS MAJOR

Specialites

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong.

Tel. 19J

46-62

St-Andre Avellin



FILION ELECTRIQUE Enrg.
Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

J.M. BERTRAND

Comptable Agréé

YU. 6-2394

106-1, MacLaren

BUCKINGHAM

WISSEL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

Téls.: YU. 5-2711 * 5-2482

THURSO, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:

Ni.-D. de la Paix * Papineauville * Ripon * Chénéville * St-André Avellin * Thurso * St-Rémi d'Amherst * St-Emile de Suffolk Montpellier. (4262)

LES ECHOS DE MONTEBELLO

Gérard Hébert assistait la semaine dernière à St-André, à une assemblée du hockey. Fassett, Montebello, Papineauville, Chénéville et St-André a été nommé, Germain Belisle, de St-André, président de la ligue de hockey de la Petite Nation pour une troisième année consécutive. Reste à savoir maintenant si on enlèvera le cadenas à la porte de l'Aréna de Papineauville afin que notre ligue puisse opérer cet hiver. Il est grandement temps que l'on prenne une décision.

Toutes nos félicitations au nouveau champion de Ping-Pong, Guy Charlebois. On sait qu'il a défait Michel Joanis en quatre parties pour se mériter le trophée O'Keefe et une jolie bourse.

Il y a eu un an ces jours derniers que la Police Provinciale, ouvrait un bureau à Montebello. Nous profitons de cet anniversaire pour offrir aux employés de ce poste toutes nos félicitations pour leur travail remarquable. M. Claude Légaré, agent en charge. Les agents Richard Dubé, Jacques Francoeur, Gaitan Bédard, Claude Lebel et deux commis: Mlle Rachèle Quevillon et M. Réal Grosleau.

M. Lionel Ricard qui fait parti de l'Armée Canadienne était en visite chez ses parents M. et Mme Antonio Ricard la semaine dernière. Le jeune caporal revient du Congo où il est demeuré sept mois. Il est maintenant stationné au Dépôt militaire de Longueuil.

Meilleure vœux de bonne fête à Jean-Paul Hébert qui a célébré son anniversaire de naissance

mercredi dernier. Quand on lui demande quel âge il a; Jean-Paul vous répond: trois douzaines d'années. Quand on sait qu'il est à l'emploi de la Brasserie O'Keefe, il n'est pas surprenant qu'il nous réponde en douzaine. Roides.

GUY CHARLEBOIS CHAMPION

"Guy Charlebois couronné champion"

Guy Charlebois a déjoué les calculs de tout le monde et a tout balayé sur son passage pour se voir attribuer le trophée O'Keefe accordé au meilleur joueur de Ping-Pong de Montebello.

La grande finale de cette compétition qui groupait au début du tournoi pas moins de soixante-quatre joueurs a eu lieu mercredi dernier à l'hôtel Central de Montebello devant de nombreux spectateurs.

Le nouveau champion a joué avec une maîtrise extraordinaire pour remporter les honneurs du tournoi au dépens de son adversaire Michel Joanis. Il a défait ce dernier en quatre parties consécutives.

La présentation du trophée a été faite par M. Jean-Paul Hébert qui représentait M. Robert Bourgeois, l'agent de la Brasserie O'Keefe. Une bourse de \$25,00 a également été présentée à notre ami Guy. Plusieurs autres joueurs ont aussi remporté différents prix. M. Jean (De Kuyper) Le Bel agissait comme maître de cérémonie lors de cette manifestation.

Roides.

FASSETT

Mme Ernestine Boivin de North Bay et son fils d'Ottawa rendait visite à M. et Mme Lorenzo Martin, Melles Ghislaine Soucy d'Eastview et Denise Berthiaume d'Ottawa, les accompagnaient

M. et Mme Alexandre Larocque de Maryland, rendaient visite à Mme Arthur Gervais.

M. et Mme Aimé Martel étaient de passage à Ottawa.

M. Mme Albert Lacoste de Ste-Agathe des Monts rendaient visite à Mme René Ménard. M. et Mme Maurice St-Pierre de Sturgeon Fall rendaient visite à M. et Mme Lorenzo Martin.

M. et Mme Roger Houde et leurs enfants, rendaient visite à leurs parents de St-Polycarpe.

DEDICACE.

Ces vers ne sont pas éclatants, Vous allez en juger vous-même; Mais ils datent de mes vingt ans. C'est pour cela que je les aime! Ils me parlent de chers défunts Et de tendres choses fannées: Ils gardent pour moi, les parfums qu'exhalent les belles années. Leur seul charme pour vous a fui Mais pour que ce charme renaisse Je vous les dédie aujourd'hui; Je leur rends ainsi leur jeunesse Votre nom aura le pouvoir D'aviver ce livre morose Sur le revers d'un habit noir Il faut épinglez une rose. Annie.

PENSEE.

Avec de la bonne humeur, on vient à bout des choses les plus difficiles, et on n'empoisonne pas la vie, qui a bien assez de douleurs inévitables pour qu'on ne s'en crée pas d'imaginaires. Annie.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581
PAPINEAUVILLE, QUE.

Tél.: PR.1-6203
HULL, QUE.

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

ANDRE DUFRESNE B.A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

ST-ANDRE AVELLIN, QUE.

J. HECTOR LAFLAMME C.A.

B. A. M. Comm. C. A.

COMPTABLE AGREE

8, rue KENT
HULL, QUE.

PR.1-5578

GATINEAU, QUE.

GERALD ROBERT

B. A. B. PH. L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de DROIT Université d'Ottawa

YU.5-2941

THURSO, QUE.

Bureau: Tél. 427-5581 Papineauville, P.Q.

Examen de la vue - lunettes

Docteur B. LAFORTUNE

OPTOMETRISTE

Bureau: Papineauville: HOTEL TOM DEMEULE

10.00 a.m. à 2.00 p.m.

St-André Avellin: Chez M. NAP: CHARRON

à partir de 3 hres p.m.

DATE: 2e et 4e Samedi de chaque mois

SI POSSIBLE TELEPHONEZ AVANT.

LA SANTE AU CANADA

L'ECONOMIE BIEN PLACEE.

Le lait écrémé en poudre n'est pas un succédané du lait entier mais du lait véritable dont on a enlevé l'eau, les matières grasses et la vitamine A. Toutefois, il renferme encore les vitamines et les minéraux du lait frais écrémé ainsi que les protéines qui édifient les tissus de l'organisme. Puisque le lait en poudre se garde bien et qu'

on en prépare que la quantité voulue, la ménagère dont le budget alimentaire est limité, trouvera que le lait écrémé en poudre est plus économique que le lait entier; de plus, il ne fait pas engraisser.

LA TETE DU BEBE

La tête d'un nouveau-né est trop lourde pour que son cou fragile puisse la supporter. Par

conséquent, quand on prend un bébé dans ses bras, on doit lui supporter la tête avec la main ou le bras. Pour lui laver la tête on frictionne doucement le cuir chevelu avec une mousse savonneuse, puis on rince en tenant la tête de l'enfant au-dessus de la baignoire, le visage vers le haut pour empêcher l'eau, savonneuse de lui entrer dans les yeux.



J. Kavanagh, prop.

VOTRE CONCESSIONNAIRE DES AUTOMOBILES

CHEVROLET OLDSMOBILE Chevyll & Envoy

Ainsi que des fameux camions chevrolet

VOUS INVITE A VENIR CONSTATER PAR VOUS-MEME DES VERITABLES AUBAINES DONT VOUS POUVEZ PROFITER EN ACHETANT UNE VOITURE NEUVE OU USAGEE CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE.



KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

TELEPHONE: 423-6224

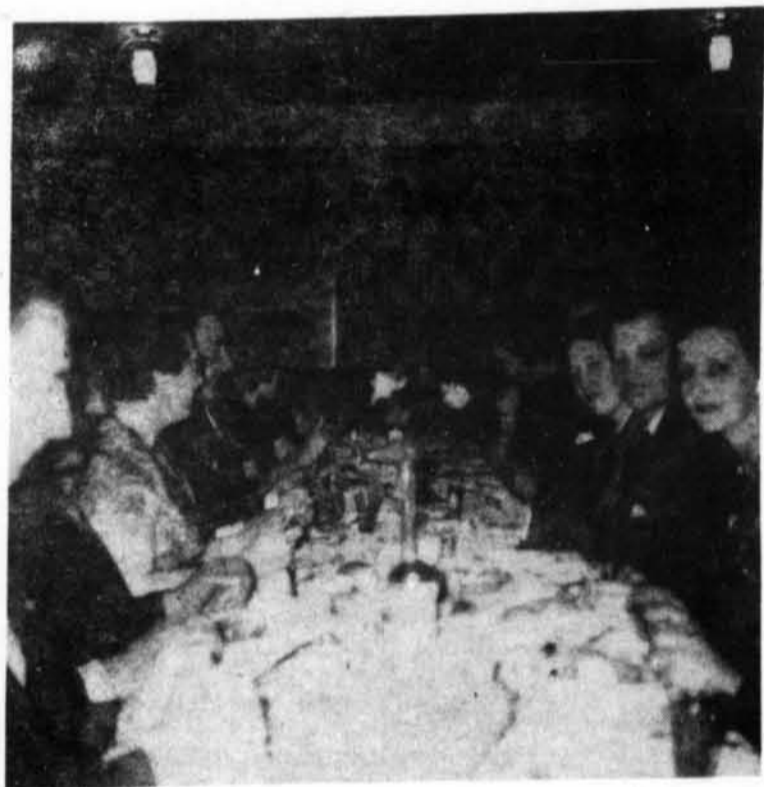
MONTEBELLO, QUE.



Romain Charlebois, gérant.



Le comité libéral de N-D-de-la Paix, sous la présidence de M. Lionel Lalonde, a voulu organisé un banquet en l'honneur de M. et Mme Conrad Lanthier. La réception eut lieu à l'hôtel du Nord de N-D-de la Paix. Nous remarquons sur cette photo, la petite Ginette offrant une gerbe de fleurs à M. et Mme Lanthier.



Voici une partie du groupe qui a assisté au banquet organisé en l'honneur de M. et Mme Conrad Lanthier.



Dans les circonstances, M. Conrad Lanthier a profité de l'occasion pour remercier tous les gens qui l'ont supporté pendant la campagne électorale et il a voulu remercier en particulier les organisateurs de ce fameux banquet. M. Eugène Lanthier, propriétaire de l'hôtel du Nord, a bien accueilli l'assistance en leur servant un succulent repas.

ATTENTION

LA VOITURETTE DE THE SALADA VISITS LES CENTRES RURAUX DE LA VALLEE DE L'OUTAOUAIS.

La voiturette de thé Salada s'embarque sur une randonnée couvrant les quelques 100 milles de la Vallée de l'Outaouais à partir de Montréal jusqu'à Ottawa, et saluant sur son passage les maires, journalistes, annonceurs de radio et T. V., se liant d'amitié avec tous les résidents qu'elle trouvera sur son passage, en leur servant, une bonne tasse de thé Salada.

Dès mercredi, 12 décembre, la voiturette et ses charmantes hôtesse s'arrêtera à toutes les communautés sises le long de la rivière Outaouais, rendant visite aux maires et personnalités de chaque endroit en vue de leur présenter les souhaits de la saison au nom de la compagnie Salada Foods Lts et de servir gratuitement le thé aux magasiniers des retes.

L'excursion comprendra Oka, Lachute, Brownsburg, Calumet, Montebello, Papineauville, Buckingham, Masson et Gati-

neau et Hull du côté Québec, et Hawkesbury ainsi qu'Ottawa sur le côté Ontario.

La voiturette, unité mobile de trois tonnes et demie faite sur commande, est une véritable cuisine impeccable sur quatre roues. Dans un décor moderne, les hôtesse préparent le thé, à raison de 300 tasses à l'heure. Fonctionnant complètement indépendamment, cette voiturette comporte son propre générateur, un réfrigérateur et un microphone avec haut-parleurs; vous pourrez entendre la musique de Noël diffusée à l'aide d'un tourne-disques.

Le thé Salada sera maintenant servi en Ontario et à Québec, lors des multiples fonctions sociales, dans un atmosphère de gaieté et de cordialité.



VIEN DE PARAITRE :

MICHEL LOUVAIN,

phénomène ou... artiste préfabriqué

Tel est le titre du volume que Francine Lusignan, jeune auteur de chez nous a voulu écrire, pour tous les jeunes admirateurs de Michel Louvain.

Écrit dans un style alerte, à la portée de tous, la lecture de ce volume, consacré à la vie intense de Michel Louvain, notre étoile nationale du music-hall canadien, saura certes vous captiver.

En effet, vous aurez enfin le loisir de découvrir toute l'étendue de la profonde sensibilité qui entoure la vie de cet illustre chanteur et, vous demeurerez enthousiasmé de pouvoirs connaître quantité de faits saillants, qui ont jusqu'ici parsemé la vie de votre artiste préféré.

Depuis sa tendre enfance, son adolescence, toute sa carrière, bref, se déroulent sous vos yeux, dans des récits de bouleversante vérité. De plus, les magnifiques sections recouvertes en photographies hors-texte, vous seront une source d'informations précieuses sur les points importants de la vie publique de cet artiste de chez nous.

Ce premier volume de récits bibliographiques sur nos artistes canadiens demeure tout désigné comme cadeau à offrir à vos amis, à l'occasion des Fêtes. Vous pourrez vous le procurer dans tous les bons kiosques à journaux ou, chez votre dépositaire habituel, au prix de un dollar l'unité; ou encore, en faisant parvenir dans une enveloppe, un billet de un dollar au soin des Editions Mont d'Or, 420, ave Mondor, Saint-Hyacinthe, P.Q.

MEILLEURE HISTOIRE

DE LA SEMAINE

Mauvais traitement.

Un ivrogne entre dans une pharmacie et demande au commis:

Ivrogne-Est-ce que vous auriez quelque chose pour passer mon mal de tête? Elle est à la veille de me fendre.

Commis-Voici justement ce qu'il vous faut; il lui vend un sac à glace.

Deux heures plus tard, le même gars toujours aussi enivré, revient; et il tient son sac de glace en dessous de son bras.

Ivrogne-Vous n'auriez pas d'autre chose que ça pour me guérir, car votre sac n'est pas bon pour moi.

Commis-Comment ça?

Ivrogne-J'ai la tête trop grosse pour passer dans le trou.....

Mlle Colette Dumouchel
Chénéville.

Salle de quilles **MAHEUX**
ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Vos emplettes de Noël

SANS FACTURES EN JANVIER

Que diriez-vous, à l'époque des Fêtes, de pouvoir acheter tous vos cadeaux, dans n'importe quel magasin, sans même penser aux factures à payer? Pour vous convaincre que c'est possible, essayez notre "prêt de magasinage" qui permet à tant de familles économes de faire leurs achats avec des fonds HFC. Au lieu d'avoir à payer un tas de factures, vous versez chaque mois un montant modique à HFC. Passez à notre bureau le plus près de chez vous. Vous y recevrez un service amical, dans la plus grande discrétion.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$.....	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85
250	.....	15.29	23.64	44.63
400	.....	24.27	37.63	71.17
500	.....	30.01	46.73	88.64
600	25.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	132.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
M. F. Wallingford, gerant.
101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327
BUCKINGHAM

PAPINEAUVILLE

SUCCES RETENTISSANT CHEZ ' LES P'TITS BONHEURS'

SUCCES RETENTISSANT DES PREMIERES ARMES PUBLIQUES, DES "P'TITS BONHEURS" (Groupe Récréatif) Papineauville

Samedi le 1er décembre, avait lieu au local du Groupe récréatif de Papineauville. "Les P'tits Bonheurs" la première, grande soirée publique, un succès inattendu ou plutôt inespéré, est venu combler les espoirs des responsables du Groupe.

Près de trois cent personnes, jeunes et adultes assistaient à la soirée, soirée de danses, modernes, canadiennes et folkloriques, rehaussés par la formidable orchestre du réputé Jean Leduc, qui se donnèrent tout entier avec leurs nombreux talents afin de satisfaire l'assistance. Le numéro spectaculaire qu'apporte Jean Leduc, permis une détente complète au public qui se cessa de rire et d'applaudir et

mit en vedette chacun des membres de son orchestre.

Quelques numéros, exécutés par les membres du groupe, eurent un succès fou, quel plaisir pour des gens du même patelin de se rendre compte qu'on a chez nous des jeunes qui valent quelque chose et qui s'en donnent la peine! Au programme figuraient les membres suivants: Yves St-Pierre dans la "Petite Picoline" Mime de: l'ai vu maman embrasser le Père Noël, Mlle Mireille Lamotte qui exécuta à ravir la chanson, "les Cloches de Lisbonne". Un chanteur que tous au groupe apprécient mais que le public de Papineauville ne connaissait pas Bernard Ménard de Plaisance, qui a la voix de Tino Rossi et qui interpréta le vieux succès "Le plus beau de tous les tango du monde". Enfin, Jacques Gauthier, le gagnant d'un concours d'amateur avec la traduction française de la chanson Américaine

"Roses are red" et pour terminer les fameux "CIN PERES" mimes très appréciées dans les imitations des Jérolas: les cinq Pères sont les membres suivants: Les deux Jérolas, Jacques Paquette et Yves St-Pierre, et les musiciens au piano, Richard Fournel à la batterie Paul La Plante et aux bongos, L. Richard (Dick) Gauthier, Sincères Félicitations à tous!

Les responsables du comité adultes et les moniteurs du groupe Récréatif de Papineauville, remercient les gents qui ont bien voulu leur faire confiance et venir les encourager, et s'empresse de les réinviter pour la prochaine soirée publique. Cela prouve qu'ils ne sont pas les seuls à s'intéresser à un mouvement, qui a à coeur l'épanouissement sain et culturel de la jeunesse.

Papinassoise.

Un jour ces jeunes filles, après quelques années de mariage seront bien heureuse d'avoir pu toucher de si près à notre genre de professions à nous épouses et mères de famille, et si les mauvais jours, quand tout arrive en même temps, que le bébé pleure la soupe renverse le téléphone sonne, le nettoyeur attend à la porte et que le diner sera en retard à cause de cette damnée lessiveuse, qui a fait défaut ce matin, elle se sentira moins perdue, moins étourdie par tout se branlevas, car par expérience elle aura depuis longtemps trouver le moyen de mieux faire son travail et de passer outre,

mieux qu'une autre par-dessus toutes ces vilaines difficultés, pour la femme au foyer.

Moi je dis qu'une bonne aide familiale, c'est un ange gardien au foyer, si elle possède une certaine formation et a en elle, un assez grosse dose de bonne volonté. Oui des anges gardiens, car leur service est un vrai don, (Je parle des vraies aides familiales) puisque que le salaire qu'elles reçoivent n'est qu'une légère compensation pour ce qu'elles apportent au foyer où la maman est débordée ou encore, malade.

Par contre cette aide familiale pour être considéré de la sorte, doit posséder l'amour du travail, et sans cesse se rappeler le vieux diction populaire: "Vite et bien ne vont pas ensemble".

Elle doit aussi avoir suffisamment de patience et de charité pour se souvenir que la maman qui travaille auprès d'elle a besoin de temps à autre de se reposer des mioches, de se changer les idées et surtout de sentir heureuse la jeune fille qui travaille chez elle, autrement ni une ni l'autre ne seraient tranquilles.

Les conditions de travail sont souvent difficiles, les salaires minces, mais plutard ces jeunes filles apporteront à celui qui sera le père de leurs enfants, un bagage de connaissances ménagères bien plus chargé que celui que la majorité des jeunes filles employées de bureaux ou d'usines viennent à bout de découvrir durant les premières années de leur mariage.

Papinassoise.

RECEPTION

M. ET MME GORDON ANDERSON ONT RECU A UN COKTAIL A L'OCCASION DE LA FETE ANNUELLE DE LA COMPAGNIE T. W. HANDE FIRE WORKS.

Comme chaque année, M. Gordon Anderson et son épouse ouvrait la porte de leur demeure à quelques uns de leurs employés, pour déguster une consommation avant la grande soirée annuelle, qui se tenait cette année à l'Hotel Monette de Papineauville.

Les Anderson de retour d'un voyage qu'ils firent cette automne en Europe, montrèrent à leurs invités des films souvenirs de leur magnifique voyage à travers plusieurs pays.

Parmi les invités on remarquait M. et Mme René Clément, M. et Mme Marcel Fortier, M. et Mme Conrad Blais, Le Dr. et Mme Jean Raymond Frappier, M. et Mme Gilbert Gollain, M. et Mme Rock Gagnon, M. et Mme Jean Bissonnette, M. et Mme Gérald Hayes, Comme chaque année, après cette petite

réunion très cordiale, tous vinrent se joindre aux participants déjà rendus à la soirée annuelle.

Papinassoise.

BANQUET

DU CLUB RICHELIEU

Mercredi le 5 décembre dernier, avait lieu un banquet mixte du Club Richelieu de Papineauville, sous la présidence de M. Lucien Daigneault.

Une centaine de membres et leurs amis se sont bien amusés, réunis dans la salle de réception de l'Hotel Monette de l'endroit.

Une soirée dansante, au son de l'orchestre des Alfred Comets vint réjouir l'assemblée qui, retournèrent au bercail, heureux de leur soirée.

Quelques jeux de société, eurent le don d'égayer l'atmosphère et de faire rire l'assistance. De toute façon, il est vrai qu'on a toujours du plaisir aux Banquets Richelieu.

POURQUOI ROUGIR

DE HONTE

DU TITRE DE 'BONNE'

Si par malheur une jeune fille aujourd'hui s'entend appeler la bonne ou que par hasard quel qu'un lui demande-dis, qu'est-ce que tu fais dans la vie? Elle a honte, elle rougit jusqu'au oreilles, avant de dire, bonne ou employée dans une maison privée. Pourquoi rougir d'être engagée dans une maison privée Pourquoi rougir d'être engagée dans une maison privée, quand on a à remplacer une maman ou à l'assistée dans son travail rendu trop pénible pour elle seule à cause du nombre de ses enfants ou de son peu de santé.

Le nom juste et raisonnable a donner à une jeune fille qui gagne sa vie de cette façon, serait je crois: "Aide-familiale" Cette appellation est beaucoup plus exacte et définit vraiment les fonctions remplies par la jeune fille.



LA CHAMBRE DE COMMERCE DE MONTEBELLO

INVITE CHALEUREUSEMENT LES GENS DE LA

REGION A DECORER LEURS DEMEURES OU LEURS

ETABLISSEMENTS A L'OCCASION DE NOEL

ET DU NOUVEL AN



LALONDE & DUBE
PLATRIERS

ESTIMATION GRATUITE

SPECIALITE STUCCO IMITATION DE PIERRE

TEL. MONTREAL: 728-1903
N.-D.-DE-LA-PAIX: 609-5-14

(26/7-63)

JULES CARRIERE

REPRESENTANT WESTINGHOUSE

MEUBLES - CADEAUX - JOUETS

TEL. 75

ST-ANDRE AVELLIN



ORIGINALITES DE NOS LECTEURS



Photo de Mme Polydore Charron, St-André Avellin.



Photo de Mme Martial Parisien, St-André Avellin



Photo de Mme Urgel Levert, St-André Avellin, P.Q.

LETTRÉ OUVERTE

ADRESSEE; AUX AUTEURS DES CRIC-CRAC DU Jeudi 6 déc. 1962. ET AU DERNIER PARAGRAPHE DE "L'ARENA EST FERMÉE". (même date).

Messieurs,

Jé ne viens pas discuter vos opinions sur les lumières de rues, la vitesse légale à travers le village, la santé de celle que vous appelez Madame la Marquise, la fermeture de l'Aréna, (que je déplore aussi) et pas non plus sur les prochaines élections. Quoique des "caucus-Pocus" vous ne manquez pas d'en faire vous aussi pour écrire autant de choses affreuses et inutiles; qui ne servent qu'à brasser la m... quand il s'en prépare suffisamment pour bientôt. Heureux les creux car ils verront Dieu... Il me semble qu'aucun de nous citoyens de Papineauville n'aurons droit à cette grande joie, car personne n'est assez creux pour ne pas avoir compris vos insinuations malveillantes et destructives messieurs.

Oui c'est vrai, je ne suis que la monitrice du Groupe Récréatif et l'humble représentante du Journal qui vous fournit l'occasion d'écrire vos folies, mais moi au moins je n'aurai pas la lâcheté de laisser non-signé, ce que je pense.

Plusieurs à Papineauville, avaient cru, que ce nouveau mouvement, qui pour la première fois est quelque chose qui a du succès dans notre village, s'il n'était pas votre oeuvre était du moins à votre avis une bonne chose, mais c'est une déception de plus, car à force de dire aux gens que ça branle et que nous sommes à la veille de défoncer avec leurs enfants, ça aussi, par vos paroles ignobles vous aurez réussi à le défoncer.

Soyez rassurés, Messieurs, votre beau travail a déjà commencé à rapporter, un jour à peine après l'édition du journal, vous aviez semé la panique dans le coeur de plusieurs parents et la soirée récréative qui reçoit environ 120 membres chaque vendredi en avait exactement 86. Tous sont arrivés pâmés, est-ce que la salle fermerait? Était-ce vrai que la salle était dangereuse? Et en moins de deux minutes tout le monde étaient au courant. Faites encore un autre cric-crac du genre et vous n'aurez plus qu'à aller décrocher les décorations qui ont été faites avec enthousiasme, quand on était encore assez ignorants pour croire que la C.D.L.P. avait eu une bonne idée de former des moniteurs de danses, pour distraire les jeunes de votre village. Continuer, mes amis, et Tant pis! comme vous le dites et semblez le souhaiter, nos jeunes auront un soir de plus pour patiner sur la dame et flaner trois heures devant le même coke au restaurant.

Je n'irai pas plus loin, et surtout Messieurs rencontrez-moi sans arrière pensées, car ce n'est pas difficile de deviner qui vous êtes, mais comme on ne manque pas de m'accusée, moi, de cet article monstrueux, qui n'est que semez de calomnies et de haine, je tenais à faire comme Pilate (de toute façon, c'est le nom que vous me donnerez) et m'en laver les mains.

Papinassoise.

P.S. - Quand vous serez aussi vieux que l'Hôtel de Ville, Messieurs, si vous ne branlez pas et que vous n'êtes pas encore défoncés, vous pourrez faire vos "Anciens Chefs" comme les nouveaux résidents, vous former une gang et faire des "caucus-Pocus" vous aussi. En attendant, sachez que les "Grands Manitous" avec leurs folles dépenses inutiles, ont apportés la solidité nécessaire au local de ceux que vous appelez "La nouvelle vague". Nos enfants je devrais dire nos adolescents, car ils sont tous assez vieux pour se permettre de vous juger, et j'appuis sur le NOS enfant, car le plaisir que vous prenez à détruire ce à quoi ils tiennent tant, démontre très clairement que vous n'en avez certainement pas, autrement vous auriez plus de jugeotte.

L'ADOLESCENT

MODERNE

L'ADOLESCENT MODERNE, POUR S'EPANOUIR DE LA BONNE FACON NE CROIS PLUS AUX CONSEILS DONNES SELON NOS EXPERIENCES VECUES, MAIS DEMANDENT DES PREUVES.

N'est-il pas vrai que nos jeunes, aujourd'hui se fichent pas mal de nous quand vous leur dites: "dans notre temps" oui... de qu'ils demandent sans nous le dire, c'est "qu'est-ce que tu vaux, toi pour me parler ainsi". Les références que la vie laisse en héritage, même à ceux qui ont travaillé dur pour les mérites n'ont aucune valeur à leurs yeux, ce qui compte pour eux, c'est aujourd'hui en d'autres mots "la vie tout court", celle qu'eux même présentent. Tous autant que nous soyons, chacun à notre façon peut-être, mais tout de même, aux yeux des jeunes nous sommes des éducateurs; Religion, humanisme, comportement social, instructif etc. etc. Sur chacune de ces matières ils ont besoin d'un modèle, et c'est à nous qu'ils demandent d'être les modèles.

Pour pouvoir transiger avec eux, il nous faut être des modèles... nos méthodes pédagogiques.

(Suite à la page 7)

A MONTPELLIER.

DIMANCHE 23 DECEMBRE

BINGO

AUX DINDES



au profit du comité des loisirs

MAGNIFIQUES PRIX DE PRESENCE
MEILLEUR ENDROIT POUR SE DIVERTIR
BIENVENUE A TOUS

(6-13)

PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.

Matériaux de construction

SPECIAL

PEINTURE CROWN & DIAMOND DE 1ère QUALITE

Mat, semi-lustre et lustre

à 40% d'escompte

ENEZ VISITER NOTRE SALLE D'ÉCHANTILLONS

"TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE"

Tél. 427-6264

Papineauville

(8/4-63)

(Suite de la page 6)

ques sans cesser d'exiger beaucoup, doivent s'y prendre autrement. Nous avons à avouer un bien piètre bilan en rapport avec notre travail auprès des adolescents, voilà pourquoi les jeunes exigent des preuves, puisqu'ils ne voient pas suffisamment autour d'eux, des témoins de l'amour et de l'amitié, des modèles d'hommes chrétiens, d'hommes achevés, cultivés et heureux, de types complets en santé physique et spirituelle. En doublant l'intérêt que nous avons déjà pour eux, ils comprendront la fermeur que nous apportons à se dévouer pour eux de toutes les manières, et petit à petit ils apprendront avec plaisir, à lire, à écrire, à jouer, à affronter le public, et l'intérêt étant créé, ils découvriront graduellement la nécessité et la force de ce qu'ils croient des entraves et qui leur apparaissent dorénavant une condition d'achèvement et d'épanouissement intérieur, dans l'activité, car ils auront, compris en nous prenant pour modèle, que pour écrire correctement, pour posséder un sport, un talent, pour bien se présenter en public, les lois, les techniques et les conventions demeurent et que même si les conditions de vie changent selon l'époque ou nous vivons, les conventions, elles, ne changeront jamais. (Papinassoise).

FETE ANNUELLE

FETE ANNUELLE DES EMPLOYÉS DE T. W. HAND FIRE WORKS (PAPINEAUVILLE)

Les membres du Comité de récréation à la compagnie Hand Fire Works de Papineauville, ont organisé leur soirée annuelle, dans la salle de réception de l'Hotel Monette de l'endroit. Le tout a été un vrai succès et nous nous sommes bien amusés jusqu'à très tard dans la nuit.

La musique de danses apportée par l'orchestre "Les Musicals" de Jean Leduc, eut le don de plaire énormément à tous les danseurs qui s'en donnèrent à coeur joie.

M. Gordon Anderson, Gérant de la Compagnie et son épouse assistaient à la soirée ainsi que les membres du comité récréatif. Madame E.P. Fournel et son époux, M. Léon Dicaire et son épouse ainsi que M. Jean-Paul Côté et sa charmante épouse qui comme à l'accoutumée, interpréta quelques chansons pour l'assistance.

Vers minuit un bon goûter préparé par l'Hotel Monette fut servi et le plaisir continua comme il avait commencé. Le plus triste c'est, que ça n'arrive qu'une fois par année.

Papinassoise.

NOTRE CONCOURS DE POESIE VA SON CHEMIN

Plusieurs répondent au grand concours de poésies que nous avons lancé il y a deux semaines. Nous découvrons des talents, mais il en reste encore à découvrir, donc ne tardez pas à nous faire parvenir vos oeuvres, elles sont toutes la même chance d'être les gagnantes.

Voilà les règlements du concours, que nous répétons pour tous les intéressés:

Chaque

étudiant doit avoir commencé sa huitième année. La poésie qu'il écrira aura environ 20 lignes. Chaque poésie sera signée d'un pseudo. Le concurrent "e" mettra son nom véritable, son degré scolaire et le nom de l'école qu'il "elle" fréquente dans une enveloppe cachetée. Des juges connus du public une semaine à l'avance, feront le choix des trois premiers gagnants.

Voici une des poésies reçues, afin d'encourager les jeunes participants:

LA VIE

Au rythme lent de l'eau d'une chute qui tombe
Ainsi passe la vie, emportant en trombe
Dans le voile de l'oubli, l'homme vers la tombe.
Au cours de sa jeunesse, la vie lui fait croire
Qu'il a beaucoup de jours à voir,
Mais sur le seuil de la mort, l'homme vient à passer
Que la vie n'est qu'un songe, qu'il a rêver
Ainsi l'homme succède à l'homme, et sans arrêt
Semblable au mouvement d'une horloge,
Depuis des siècles, l'un meurt et l'autre naît.

G.V.Q. (J'ai vécu).

NAMUR

Dimanche, parade du père Noël le 23 décembre à Namur à 2 hrs. P.M. suivie de quelques pièces représentées à la salle et après les cantiques de Noël chantés il y aura la distribution des bonbons et cadeaux aux enfants.

Que chacun se fasse un devoir de préparer quelque chose, pour leurs enfants.

Les cadeaux pourront être envoyés au Bureau de M. Théo Godin ou les emportés avec vous.

Théo. Godin.

Noël est à la porte de tout le monde. Mais voyant que de beau Noël est près, est-ce que nous qui se disons Chrétiens et qui se déclarons avec confiance baptisés et même sauvés. Sommes nous prêt de laissé entrer, laissé franchir les portes de nos foyers respectueux et de célébrer cette fête. Noël se prononce très facilement mais ne se voit pas si bien. Nous nous hâtons de crier à haute voix fêtons Noël, préparons nous à célébrer Noël. Des préparations sans vaines, grandissent dans les airs. Nous faisons chanter ces cantiques de Noël dans les places pu-

bliques et très souvent je voit, que cela est plutôt pour influencer le monde. Au contraire chez amies que ce Noël soit célébré avec dignité, avec amour dans un esprit de charité de miséricorde. Faisons ensemble que ce Jésus puisse naître de nouveau dans nos coeurs nos foyers et l'ensemble du pays entier verront fleurir une atmosphère glorieuse et pleine de bénédictions, préparé le chemin du Seigneur, que nos amis se glorifient dans sa présence.

Gloire à Dieu dans le plus haut des cieux et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.

Joyeux Noël à tous et heureuse Année.

Théodore Godin,
Namur, P.Q.

REGULATION DES NAISSANCES

Depuis plusieurs mois, la presse, la radio et la télévision ont alerté l'opinion publique sur les problèmes de la natalité jusqu'ici débattus entre spécialistes. On brandit la menace d'un monde surpeuplé et aux foyers en proie aux difficultés de la vie actuelle, on propose la contraception comme le moyen le plus efficace pour épanouir la vie du couple et lui permettre d'avoir "les enfants désirés". Des centres de "planning familial" se sont créés un peu partout dans le monde, diffusant l'usage des contraceptifs. Or, l'Eglise catholique les refuse. Le désarroi de certains foyer et la confusion des idées ont incité "ECHANGES" à consacrer un de ses cahiers à ce problème.

sommaire: présentation par S. E. Mgr Marty, Archevêque de Reims: problème démographique par le Dr J. Sutter: Est-il dans l'ordre que les religieuses se préoccupent de ce problème? par le Père de Lestapis; les fins de la communauté conjugale; le mariage, vocation à la sainteté dans le monde; maturité sexuelle; attitude chrétienne, vis-à-vis du planning familial; utilisation pratique des méthodes de diagnostic; la pensée de l'Eglise; foyers pilotes; bibliographie.

La revue "ECHANGES" publiée à Paris par les Soeurs Auxiliatrices est représentée au Canada, par PERIODICA Inc. 5090, avenue Papineau Montréal 35, ou vous pouvez vous y abonner pour la somme de quatre dollars pour cinq numéros.

"Echanges" est centrée à chaque parution, sur un seul sujet d'actualité. Elle nous apporte une documentation sérieuse sur les vrais problèmes d'aujourd'hui.



PLUS DE 20 CAMBRIOLAGES DANS LA REGION EN FIN DE SEMAINE

Ici à Papineauville, trois endroits se sont ressentis de ses cambriolages. En effet dans la nuit de dimanche à lundi, le Garage Fina, l'Ecole St Pie X et une caisse publique de téléphone ont été pillés.

Aucune inquiétude pour la boîte du téléphone, les gars connaissent leurs affaires et n'ont pas manqué de la vidée. Chez Fina, non content d'enfoncer la porte du côté ils en brisèrent la vitre pour voler environ \$90.00 en argent dans la caisse et plus d'une cinquantaine de dollars d'outillage. A l'Ecole St-Pie X les cambrioleurs se présentèrent par l'arrière, firent éclater des vitres pour entrer, fouillèrent pratiquement toutes les classes ne volant rien mais ne négli-

geant pas de faire un bon remue ménage et finalement enfonçèrent la porte du bureau du Principal de l'école M. Jacques Lévesque ils réussirent à trouver une caisse contenant environ \$30.00 avec laquelle ils prirent la fuite. Il n'existe aucun doute, ces gars-la aiment l'argent... car la caisse pour la Ste Enfance contenait exactement \$0.03 au vendredi soir et ce matin il n'y restait plus rien! Tant qu'à y être aussi bien pas se gêner, pas vrai?

La police qui fait présentement enquête nous dis justement au moment où nous allons sous presse qu'elle est sur une très bonne piste.

Papinassoise.

Téléphone: 608 3 1

Roch Séguin, prop.

HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension — Endroit de Touriste
GRILL — DANSE — ORCHESTRE
Salle de banquet pour réception
Licence au complet

Montpellier, P.Q.



Avec l'orchestre des

FLYING NOTES

Chaque samedi

(22/11/63)



Andre Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien
Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791
(19-63)

Chénéville, P.Q.
(Lac Simon)

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

SAINT PIERRE-JULIEN EYMARD

À l'occasion de la canonisation du bienheureux Pierre-Julien Eymard qui a eu lieu le 9 décembre à Saint-Pierre de Rome, le réseau français de télévision présente une émission spéciale consacrée à l'apôtre de l'Eucharistie. Elle sera diffusée le dimanche 16 décembre, à 1 heure de l'après-midi.

Cette émission comprendra un bref reportage sur les cérémonies de la canonisation, plusieurs entrevues avec des religieux de la Congrégation des Pères du Saint Sacrement et une courte biographie du fondateur de cet institut religieux.

Pierre-Julien Eymard naquit en France dans la petite ville montagnaise de La Mure, pas très loin de La Salette. Sa vie a été surtout marquée par la fondation d'une congrégation vouée à la dévotion au Saint Sacrement. Il mourut en 1868, à l'âge de 57 ans.

Au cours de l'émission, nous verrons des entrevues avec les RR. PP. Moulins, provincial de la Congrégation à Paris; Lépine, religieux de Montréal, et Saint-Cyr, assistant du supérieur général.

BRASILIA

La série *Premier plan* offrira aux téléspectateurs au cours de sa dernière émission sur le Brésil, le vendredi 21 décembre à 10 h. 30 du soir, des images de Brasilia. La nouvelle capitale du Brésil, l'une des villes les plus modernes de l'univers, est située au centre d'une région qui est appelée, par son développement, à transformer l'économie brésilienne et à permettre au Brésil de jouer un rôle capital sur la scène internationale.

Pour cette série d'émissions sur le Brésil, le réalisateur Gérard Chapdelaine a eu recours au professeur de relations internationales André Patry qui lui a fourni la documentation nécessaire à un exposé scientifique du sujet.

television

SAMEDI 15 décembre

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Géographie humaine, avec M. Robert Garry.
- CBOFT—Cours télévisés de l'Université d'Ottawa
Sciences politiques, avec MM. Jean-Luc Péro et Guy Doyon.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Economie politique, avec Mme Livia Thür.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Le roman en France, avec M. Pierre-Henri Simon, Henry de Montherlant et Drieu de La Rochelle.
- 11.00—Am-stram-gram
- 11.30—Cocou
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Pirouette
A Boucherville.
- 1.00—La Grande Olympiade de Rome 1960
- 3.30—Images en tête
Bulletin destiné aux amateurs du 8-mm. Avec Michel Garnes et Jean-Yves Bigras.
- 4.00—20 ans express
- 4.30—Soif de Dieu
La religion, l'histoire et la situation géographique de la Grèce.
- 5.00—Concert
Marguerite Lavergne, soprano; orchestre, dir. Jean Deslauriers.
"Christmas Overture" (Louis Appelo). — "Arie" (Louis Appelo). — "Schéhérazade" (Ravel). — "Noël des enfants qui n'ont plus de maison" (Debussy). — "Pic Pic le Piccolo", musique de George Kleinsinger, paroles de Paul Tripp. — "Ezz", de la suite d'orchestre "Casenon oïsette" (Tchaïkovsky). — "Christmas Festival", arr. Leroy Anderson. Présentateur: Henri Bergeron.
- 6.00—Le Roman de la science
"Le Marquis de Laplace".
- 6.30—Les uns les autres
Le "Plan d'urgence pour l'Amérique latine".
- 7.00—Comment dites-vous?
Sujet: les termes de sport. Invités: René Lecavalier et Louis Chassé.
- 7.15—C.D.
La diplomatie.
- 7.30—Winston Churchill
Ce soir: "Opération Torch".
- 7.55—Nouvelles sportives
- 8.00—Caméra, 62
- 8.30—Micheline
- 8.45—La Soirée du hockey
New York à Montréal.
- 10.15—Les Couches-tard
- 10.45—Téléjournal
- 11.00—CBFT—Commentaire
CBOFT—Dernière édition
CBAFT—Cinéma
"La Bataille de l'eau lourde".
- 11.08—CBFT—Nouvelles sportives
- 11.10—CBOFT—Cinéma
"Les Yeux de l'amour", avec Danielle Darrieux et Jean-Claude Brialy.
- 11.15—CBFT—Cinéma
"Le Don paisible", drame de Serge Guerssimov, avec Ellina Bystritskaya et Prok Glebov. Les amours du coussin Gregori et de la séduisante Astina.

DIMANCHE 16 décembre

- 8.15—Musique
- 8.45—CBFT—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Anthropologie physique, avec le Dr Jean Benoit.
- 9.30—Cours télévisés de l'Université de Montréal
La phrase française, avec M. Jean-Paul Vinay.
- 10.15—Cours télévisés de l'Université de Montréal
Physique moderne, avec M. Serge Lapointe.
- 11.00—Le Jour du Seigneur
Catechèse par le R.P. Paul-Marcel Lemaire, o.p. — L'Assemblée des fidèles (messe) en la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.00—Tribune libre
- 12.30—A vous, Paris!
Reportages de la R.T.F. sur l'actualité politique, économique, artistique et littéraire, tirés de "Cinq colonnes à la une" et de "Lectures pour tous".
- 1.00—Saint Pierre-Julien Eymard
Une émission spéciale sur la canonisation du fondateur des Pères du Saint Sacrement.
- 1.30—Les Travaux et les jours
Le surplus de produits laitiers, avec le Dr Benoît Lavigne, professeur à la Faculté d'agriculture de l'université Laval; Janvier Gladu, vice-président de l'Office des producteurs de lait de Montréal; Peter Nadeau, secrétaire de l'Association des manufacturiers de lait concentré, et Jean-Claude Roy. — Les décorations de Noël, avec Auray Blain.
- 2.00—L'Univers des sports
Ligue nationale de football.
- 4.30—Film
- 5.00—A l'heure du Concile
Résumé et impressions de la première session. Animateur: le R.P. Louis-Marie Régis, o.p.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Dictionnaire-magazine
- 7.00—L'Homme invisible
"Le Fantôme". Peter Brady est impliqué dans une affaire de drogue.
- 7.30—Papa a raison
L'histoire d'un homme et de sa famille, avec Robert Young.
- 8.00—En habit du dimanche
Invités: Lucille Dumont et Juliette Béliveau. Animateur: Jacques Normand. Orchestre, dir. Neil Chonten.
- 8.30—Soirée au Théâtre Alcan
"L'Amour des quatre colonels" de Peter Ustinov, présenté par le Théâtre de La Marjolaine. Distribution: Monique Miller (la belle), Marjolaine Hébert (Virginia), Jean Bénet (Diabolik), Roger Gancrau (colonel Briestenspiegel), Gilles Pelletier (colonel Ikonenko), Léo Hial (colonel Frappot), François Tassé (colonel Rinder-Sparrow) et Gabriel Vignault (le maire).
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Commentaire
- 10.53—Nouvelles sportives
- 11.00—Actualités politiques
- 11.30—CBFT—Sport-éclair
CBOFT—Dernière édition
CBAFT—Fin des émissions
- 11.38—CBOT—Conférence

LUNDI 17 décembre

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"La Main dans le sac", mélodrame de Carmine Gallone d'après une nouvelle de Tolstol, avec Antonella Lualdi, Ivan Desny et Folco Lulli. Les mésaventures d'un brave père de famille un peu porté sur la vodka.
- 3.00—Votre cuisine Madame
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les maladies des bébés: les éruptions, les affections de la bouche et des yeux, le gonflement des seins, les difficultés respiratoires. Invité: Jean-Louis Picard, pédiatre. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Revue de la maison
Bricolage: les décorations de Noël, avec Yves Margraff. — L'art de faire des économies: le marché du temps des Pâtes, avec Jocelyne Le Duc. — Couture: les cadeaux de Noël, avec Lise Laplante. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Radisson
Les Hurons deviennent paresseux et négligent d'aller chasser pour se faire des provisions. Radisson s'en aperçoit trop tard.
- 5.30—Marcus
"Saturnales! Saturnales!" Le 16e jour avant les calendes de janvier, toutes les conditions sociales sont inversées. Marcus, Valeria et Diana sont vêtus en esclaves et agissent comme tels tandis qu'Abdatis est le maître.
- 6.00—Ce soir ou jamais
Animatrices: Dominique Michel et Monique Leyrac.
- 6.10—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.20—CBOFT—Ce soir ou jamais
- 7.15—Les Affaires de l'Etat
Le Parti libéral.
- 7.30—Mes trois fils
CBOFT—On vous appelle
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon.
- Le curé Labelle révèle les origines authentiques du quèbeccais Jambé-de-Bois.
- 8.30—La Poule aux œufs d'or
Animateur: Roger Beaulieu.
- 9.00—Dans tous les cantons
Emission de folklore, Chansons et danses par les gens de la région de Longueuil. Texte de Gilles Vigneault lu par Pierre Nadeau.
- 9.30—Histoire vécue
CBFT—L'Interne.
CBOFT—L'Artiste.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Temps présent
"La feuille qui brise les reins". Documentaire sur la culture et la récolte du tabac dans le sud-ouest de l'Ontario.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"L'Heure de la fantasia", comédie de Mario Camerini, avec Gina Lollobrigida et Gino Cervi. Un conte s'écrit d'une belle inconnue sur moeurs légères.
- CBOFT—Cinéma
"Un petit homme".
CBAFT—Fin des émissions

MARDI 18 décembre

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"L'Ouragan", film d'aventures d'Emilio Fernandez, avec Pedro Armendariz et Dolores Del Rio. Ayant renié ses liens par son mariage, un jeune homme revient dans sa famille.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Glostner.
- 3.15—Votre enfant, Madame
La décoration de la chambre d'enfants. Invité: Claude Hinton. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Actualités féminines
Les plus récents événements à travers le monde.
CBOFT—A la carte
- 3.45—Illusions amusantes
Animateur: Jean-Claude Deret. Invités: Clifton, magicien, et Lindroer, illusionniste.
- 4.00—Bobino
Les aventures de Bobino et de Bobinette, avec Guy Sanche et Paule Bayard. Dessins animés.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
Les mammifères, les vertébrés, les ruminants et les carnivores. Animateur: Guy Provost.
- 5.30—Mon amie Flicka
"Bien mal acquis". De peur que Flicka ne subisse le même sort qu'un autre cheval blessé par un jaguar, Kryn la cache dans une grange abandonnée.
- 6.00—Ce soir ou jamais
Le magazine quotidien. Animateurs: Jean Gascon et Martine Choquette.
- 6.10—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.20—CBOFT—Ce soir ou jamais
- 7.30—Plus on est de fous
- 8.00—Joie de vivre
Téléroman de Jean Despres. Quelques mois ont passé. André est devenu l'homme de confiance de M. Dumouchel. Nicole n'arrive pas à comprendre l'attitude de Pierre à son égard.
- 8.30—Edition spéciale
Animateur: Paul-Emile Tremblay. Participants: Marthe Carrière, Louis Chantigny, Jacques Hébert et Yves Michaud. Documentation: Louis-Martin Tard.
- 9.00—Le Temps des copains
Feuilleton de Jean Canolle, avec Claude Rollet, Henri Tirot et Jacques Rousseau.
- 9.30—Insolences d'une caméra
Des scènes croquées sur le vif montrant les réactions cocasses de gens victimes de subterfuges. Animateur: Paul Berval.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Business", film de Maurice Boutin, avec Colette Renard, Marcel Charvey, Pierre Doris et Pauline Carton. Les moyens d'existence d'une bande d'escrocs.
- CBOFT—Cinéma
"Destination Gobi", film d'aventures, avec Richard Widmark et Don Taylor. Une équipe est chargée d'établir secrètement une station météorologique.
- CBAFT—Fin des émissions

MERCREDI 19 décembre

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Business". Voir mardi, 11 heures.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Claire Primeau.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Les enfants à travers le monde. Animatrice: Françoise Faucher. Texte d'Anne-Marie Malavoy. Aujourd'hui: les enfants en Inde. Invitée: Dr Suzanne Véronneau.
- 3.30—Le Temps de vivre
"Ronsard et les musiciens contemporains", avec Jean-Paul Jeannotte: "Ronsard à son aise" (Ravel). "Je suis lamentable" (Jacques Leguery) et "A sa guitare" (Poulenc). — "Le 50e anniversaire de la mort de Pascal", texte de Claude Labombe. — La vie et l'oeuvre de Marcel Proust, avec Lucette Beauchemin. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Courrier du Roy
Les aventures de Michel Le Neuf, courrier du Roy, et de son jeune compagnon indien, Kivi, durant une période troublée de l'histoire de la Nouvelle-France.
- 5.30—Le Grand Duc
Le magazine quotidien. Animateurs: Jean Duceppe et Pierre Chouinard.
- 6.10—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.20—CBOFT—Ce soir ou jamais
- 7.00—CBOFT—A vue d'oeil
- 7.30—Adèle
- 8.00—Le Pain du jour
Téléroman de Réginald Boivert. M. Degraire découvre, avec l'aide du professeur de Serge, ce qui pourrait faire le bonheur de Louis, Chantal et Laura se rencontrent d'une façon fort imprévue.
- 8.30—Dans les rues de Québec
Invités: Lucien Héty, Madeleine Lachance et un chœur, dir. Rémy Gagné. Farandole, pot-pourri de chansons de Lucien Héty. "Noël des amoureux". "Bonjour Noël". "Je n'ai pas eu de jouets". "Noël, c'est l'amour" et "Feuille de gui".
- 9.00—Arrêtez-les
Le cadavre d'une jeune femme est découvert dans un jardin.
CBOFT—Dernier recours
- 9.30—Droit de cité
La situation financière des Commissions scolaires. Les dettes des Commissions scolaires augmentent d'année en année, malgré la hausse des taxes scolaires.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Présence de l'art
Le cinéma. Texte de Gilles Sainte-Marie (4e émission).
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Réveille-toi, chérie", comédie de Claude Magnier, avec François Périer, Daniel Gélin et Genevieve Cluny. Une jeune femme qui a bu un somnifère avant de s'endormir ne se rend pas compte qu'un visiteur indiscret, mais courtois, s'est introduit dans sa maison.
- CBOFT—Cinéma
"Les Deux Vénus", drame passionnel, avec Michel Simon et Michel Auclair.
- CBAFT—Cinéma
"Antoine le magnifique", comédie sentimentale, avec Hans Moser. Un jeune comte est amoureux de la fille d'un paysan.

JEUDI 20 décembre

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Sylvie et le fantôme", conte poétique de Claude Autant-Lara, avec Odette Joyeux, François Périer, Pierre Larquey, Jean Desailly et Jacques Tati. Sylvie s'est éprise du fantôme du château qu'elle habite.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Glostner.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Sujet: les frères et soeurs. Invité: Dr Laurent Gervais, psychiatre. Animatrice: Françoise Faucher.
- 3.30—Casse-tête
Identification d'un personnage à l'aide d'une photo reconstituée au fur et à mesure que les indices le permettent. Les deux équipes sont constituées chacune de trois membres recrutés dans une même famille. Avec Jean-Paul Noret, Janine Paquet et Hugette Laperle. Documentation: Jean Laforet.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
Dessins animés pour les enfants.
- 5.30—Pépinot
Au temps de la Grèce antique, le roi Pas-de-pousse doit choisir un mari pour sa fille Gypsose.
- 6.00—Ce soir ou jamais
Le magazine quotidien. Avec Michelle Tiney et Jean Rafi.
- 6.10—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.20—CBOFT—Ce soir ou jamais
- 7.30—La Famille Stone
Avec Donna Reed.
- 8.00—Filles d'Eve
Téléroman de Louis Morisset. Gilberte réussit-elle à s'échapper? Avec Gisèle Dufour, André Lachapelle, Madeleine Lanjolin, Christian Delmas, François Cartier, Line LaSalle, Réjean Lefrançois, Yvette Mathieu, Bernard Lapierre, Louise Koux, Michèle Dery et Jacques Fauroux.
- 8.30—Zéro de conduite
Une émission de variétés comprenant des sketches humoristiques, des chansons et des parodies, mettant en vedette Paul Berval, Denis Drouin et Olivier Guilmond. Invité: René Claude.
- 9.00—Le Petit Monde du Père Gédéon
Texte de Roger Lemelin. "Le Subterfuge" avec Doris Lussier, Juliette Périer, Roland Chénail, Jean Coutin, Jean Duceppe, Roland Bédard, Paul Guévremont, Julien Lippé, Béatrice Picard, Janine Mignolet et Ginette Letondal.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Votre courrier
Jean Despres et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs. Invité: Genevieve Cluny. Sujet: l'organisme "Carrefour" qui accueille les étudiants de tous les pays.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Le Misanthrope" de Molière avec Jacques Dumesnil, Giselle Jauret, Jacques Charon et François Valère.
- CBOFT—Cinéma
"Mittou ou Comment l'esprit vient aux filles", comédie avec Danielle Delorme, Fernand Gravel et François Guérin.
- CBAFT—Fin des émissions

VENREDI 21 décembre

- 12.00—Musique
- 12.55—Téléjournal
CBOFT—Nouvelles
- 1.00—Long métrage
"Le Misanthrope". Voir jeudi, 11 heures.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Les recettes de Germaine Glostner.
- 3.15—Votre enfant, Madame
Le courrier, avec Françoise Faucher.
- 3.30—L'Eternel Féminin
Directement du Jardin botanique, un défilé de modes, des chapeaux et des fleurs de Noël. Invités: Yolande Guérard et un chœur d'enfants de l'Institut Cardinal-Léger.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Enquêtes Jobidon
"Les Enfants du mikado". Jobidon décide de faire suivre des leçons de judo à ses deux acolytes. Dès la première leçon, ils sont lancés en pleine aventure.
- 5.30—CF-RCK
"Comprimé Z-315". Une bande organisée a enlevé le professeur Verreux. Le chef, par l'entremise de Gobias, exige une très grosse rançon du gouvernement.
- 6.00—Ce soir ou jamais
Le magazine quotidien. Animateurs: Fernand Seguin et Normand Hudon.
- 6.10—CBOFT—Nouvelles locales
- 6.20—CBOFT—Ce soir ou jamais
- 7.30—Denis, la petite peste
Les aventures de Denis, avec Jay North.
- CBOFT—Perspective
- 7.45—CBOFT—Hebdo-sports
- 8.00—La Balamine
Téléroman de Jean Filistrault. Mme Villeneuve revient de chez Monique. Elle se confie à Bastien. Nous retrouvons André, Amable, Jacqueline et Bastien à l'heure du petit déjeuner.
- 8.30—Cinéma international
"Un taxi pour Tobrouk", film de guerre de Denys de la Patellière, avec Charles Annavour, Maurice Billaud, Lino Ventura et Hardy Krüger. En Afrique du Nord, cinq soldats français se voient confier la mission de faire sauter, dans le désert, un dépôt d'essence derrière les troupes allemandes.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Premier plan
"Le Brésil". Par leur situation géographique et leur rôle économique ou politique, quatre villes offrent, chacune, un aspect fondamental de la réalité brésilienne. Ce soir: Brasilia.
- 11.00—CBFT—Cinéma
"Réveille-toi, chérie", comédie de Claude Magnier, avec François Périer, Daniel Gélin et Genevieve Cluny. Une jeune femme qui a bu un somnifère avant de s'endormir ne se rend pas compte qu'un visiteur indiscret, mais courtois, s'est introduit dans sa maison.
- CBOFT—Cinéma
"Les Deux Vénus", drame passionnel, avec Michel Simon et Michel Auclair.
- CBAFT—Cinéma
"Antoine le magnifique", comédie sentimentale, avec Hans Moser. Un jeune comte est amoureux de la fille d'un paysan.

A ST-ANDRE AVELLIN

HONNEUR AU MERITE

Ecole Normale du Sacré-Coeur (section école secondaire)

8ème année section scientifique

- 1ère Mademoiselle Pierrette Mireault de St-A. - Avellin
 2ème " Madeleine Aubry de St-A. - Avellin
 3ème " Françoise Richer de St-Michel de Went.

8ème année section générale.

- 1ère Mademoiselle Diane Bernard de Brébeuf
 2ème " Lorraine Lepage de Lac Simon
 3ème " Lise Gagnon de St-A. - Avellin

9ème année section scientifique.

- 1ère Mademoiselle Nicole Gendron de St-A. - Avellin.
 2ème " Nicole Legault de St-A. - Avellin
 3ème " Martine Laporte de N-D-de-la-Paix

9ème année section générale.

- 1ère Mademoiselle Thérèse Vincent de Verdun
 2ème " Francine Guindon de Laval-des-Rapides
 3ème " Madeleine Hotte de St-A. - Avellin

10ème année section scientifique.

- 1ère Mademoiselle Suzanne Lavigne de St-A. - Avellin
 2ème " Suzette Lavigne de Vendée
 3ème " Pierrette Bédard de Montpellier

10ème année section générale.

- 1ère Mademoiselle Pauline Deschambault de N-D-de-la-Paix
 2ème " Michèle Deschamps de Duhamel
 3ème " Nicole Foucault de St-Sixte

11ème année section scientifique

- 1ère Mademoiselle Louise Carrière de St-A. - Avellin
 2ème " Ghislaine Vallée de Ripon
 3ème " Nicole Deschâtelets de Ripon

L'ELECTION ET LE PROPRIETAIRE

Les propriétaires sont parfois des drôles de gens. Les plus grands critiques parmi eux seront parfois les derniers à vouloir se présenter comme conseiller au conseil. Demandez-leur pourquoi ils ne se présentent pas alors qu'ils ont l'air de tout connaître de l'administration publique, et ils vous répondront qu'ils n'ont pas le temps, ou qu'ils ne veulent pas avoir de trouble. Drôle de conception de la vie communautaire.

Lors des assemblées du conseil, vous pouvez compter sur vos petits doigts les propriétaires qui assistent. Si ce même conseil passe des règlements plus ou moins discutables, ces mêmes gens crient: au martyr! Qu'ils nous fichent donc le camp avec ces indignations là! Quand on paye des taxes, c'est à nous, propriétaires, de voir à ce que ceux qui ont chargé d'administrer notre argent, le fassent d'une façon équitable et pour le plus grand bien commun. Si les propriétaires ne prennent pas leurs responsabilités et ne s'occupent pas de la chose publi-

que qu'ils soient donc les derniers à pleurnicher puisque, en dernier lieu, cela dépend uniquement d'eux qu'on aie ou pas un bon conseil.

Quand le conseil de la place fait des assemblées et qu'il n'y a personne pour y assister, la tentation est là de passer n'importe quel règlement. Par contre, que les conseillers ne viennent pas nous dire que c'est un manque de confiance en eux si les propriétaires s'informent des questions de la chose publique, puisqu'eux, les conseillers ne sont là que pour administrer l'argent du public et que ce même public a droit à savoir ce qui se passe. Les propriétaires ont donc une large part de blâme à se donner s'ils ne sont pas contents de choses à la veille d'une élection. Qu'il y ait des élections, très bien. Mais qu'on accuse UNIQUEMENT ceux qu'on croit responsable de certaines erreurs dans le passé, là il faut dire: "mea culpa" nous aussi.

Un propriétaire.

QUAND FUT FONDÉE LA PAROISSE DE ST-ANDRE-AVELLIN?

Cette paroisse du comté de Papineau et de l'archidiocèse d'Ottawa fut desservie par voie de mission de 1845 à 1849, année au cours de laquelle se fit la nomination du premier curé résidant. Les registres toutefois ne s'ouvrirent qu'en 1855. Déjà, en 1851, avait eu lieu l'érection civile suivit, le 24 août 1872. Le territoire de cette paroisse comprend une partie de la seigneurie de la Petite-Nation, qui fut détachée de la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Secours. La municipalité de la paroisse de St-André Avellin fut constituée par la loi du premier juillet 1855. La paroisse fut mise sous le patronage de Saint-André en l'honneur de M. André Trudeau, arpenteur, qui subdivisa en lots de ferme la seigneurie de la Petite Nation, laquelle appartenait comme on sait aux Papineau.

Félicitations

Le 1er Décembre avait lieu à Noranda les fiançailles de Mlle Monique Foucault fille de M. Léonard Foucault de St-Sixte, à M. Léoda Ipperciel fils de M. Aldoria Ipperciel de Noranda.

Plaisance

Les nouvelles orgues font l'honneur de la paroisse Coeur très-pur-de-Marie de Plaisance.

Mlles Ghyslaine et Pierrette Laflamme, organiste et directrice dirigeant la chorale mixte, préparent les chants et cantiques pour Noël.

BONNE FETE.

La famille de Mme Philippe Sarrazin de Plaisance, est heureuse de lui offrir ses meilleurs voeux à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 18 décembre prochain.

Meilleurs voeux de santé et de bonheur à M. Claude Carrière qui a célébré son anniversaire de naissance le 5 décembre dernier, de la part de sa famille.



- - BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - -
ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Représentant

V4262

ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES
\$1.600.00 à \$100.000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER -BATIR OU AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.
Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD.

ET

SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions
de la province de Québec. Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation.

Service rapide et confidentiel.
Prêts protégés par une assurance-vie.

LUCIEN LACROIX YU.5-2020 THURSO P.Q.

DIMANCHE
16 DECEMBRE
2.30 p.m.

ST-ANDRE AVELLIN

BENEDICTION DU SALON COOPERATIVE

FUNERAIRE DU NORD

PAR MGR. DE VARENNES.

TOUT LE MONDE EST INVITE.

GARAGE R.DUPUIS & FILS LIMITEE

MONTEBELLO, P.Q. TEL.423-6357

VOUS PRESENTE LA NOUVELLE

VALIANT 1963



LA TECHNIQUE D'AVANT-GARDE
VOUS APORTE LA NOUVELLE GARANTIE
5 ANS - 50,000 MILLES!

Une grande première dans l'industrie. Grâce à la technique d'avant-garde, Valiant en '63 vous garantit les pièces principales du moteur et de la chaîne de transmission, pour 5 ans ou 50,000 milles.

Cette nouvelle garantie vous libère des comptes de réparations majeures auxquelles la plupart des propriétaires de voitures d'autres marques doivent faire face.

Seuls, une technique mécanique hors-pair, des expériences consciencieuses, de la production de précision, ainsi qu'un contrôle absolu de la qualité ont pu donner naissance à un produit pouvant vous offrir de telles garanties. Vous pouvez toujours acheter Valiant en toute confiance!



Le garçon de table Gaston Descoeurs, l'ami de tous, photographié avec la "Mascotte" de l'hôtel Commercial

BAPTEME

Il nous fait plaisir même avec un grand retard dont nous nous excusons de féliciter M. & Mme Ernest Leblanc (Idaise Lalonde) de la Naissance de leur dernier fils, Baptisé: Joseph, Marcel, Claude, Parrain et Marraine: M. et Mme Jean Marcel Denis, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Rolland Gauthier (Marcelle Lanthier) de Gatineau ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille, le mercredi 28 novembre à l'hôpital Notre-Dame de Gatineau, baptisée le dimanche 2 décembre, en l'église Ste-Maria-Goretti, sous les prénoms de Maria Edna, Colette Jésée, par l'abbé Alban Lavigne, curé, Parrain et marraine, M. et Mme Nil Lanthier d'East Templeton, oncle et tante de l'enfant; porteuse Mlle Muguette Lanthier, tante.

**FAITES CECI...
NE FAITES PAS CELA**

1. La salade ne se coupe pas. Si la maîtresse de maison n'a pas pris soin de couper les feuil-

les "en taille" de dégustation, essayez de votre mieux de les manger discrètement, mais ne les coupez jamais avec un couteau.

2. L'OEUF A LA COQUE n'est pas décapité avec un couteau, mais avec une petite cuillère. Avec cette cuillère vous vous mélangez le jaune et le blanc et trempez des mouillettes, préalablement préparées, de dans. Si vous n'aimez pas cette façon, mangez-le avec une petite cuillère assez plate et de préférence en corne ou en matière plastique.

3. Les FRAMBOISES sont servies sur de petites assiettes, vous les mangez toujours avec une petite cuillère après les avoir sucrées selon votre goût.

4. Les FRAISES sont toujours servies lavées sur la table, avec du sucre en poudre. Piquez votre fourchette dans les fraises, et roulez-la dans le sucre puis, portez-la à votre bouche. Vous posez la petite queue verte sur votre fourchette et vous la posez sur votre petite assiette. Dans beaucoup de maisons les fraises sont "équeutées" avant d'être servies.

5. Les RADIS se mangent avec les doigts, en les tenant par leur petite queue, mais ne grignotez pas cette dernière c'est mal élevé. "Lilian"

**UNE NOUVEAUTE DES FETES
LA SOUCHE DE NOEL.**

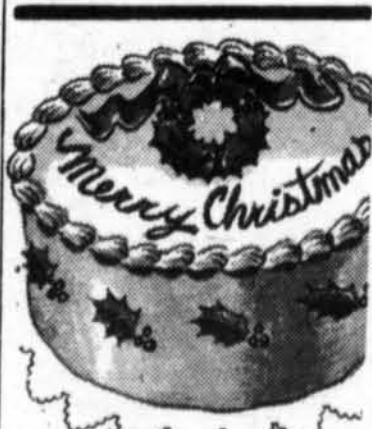
La buche de Noel est un mets traditionnel dans bien des familles canadiennes. Tout le monde connaît ce gâteau élégant garni de crème au beurre au moka, qui simule l'écorce de la buche.

Cette année, la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada suggère un brin de nouveauté: la souche de Noel. Au lieu d'un gâteau roulé, on prépare deux gâteau rond au beurre. On garnit de riche crème moka et de jolis "champignons" de meringue.

Souche de Noel.

- 1/2 tasse de beurre
- 1 1/4 tasse de sucre
- 3 oeufs
- 1/2 c. à thé de vanille
- 2 1/4 tasses de farine à pâtisserie tamisée.
- 1/2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de sel
- 3/4 tasse de lait
- confiture épaisse ou gelée.

Employer deux moules ronds de 6 pouces pour gâteaux aux fruits. A défaut de ces moules on peut utiliser 2 moules de 8 pouces de diamètre. Graisser les moules et les fonder de papier ciré. Défaire le beurre en crème, y ajouter graduellement le sucre. Ajouter les oeufs, un à la fois en battant après chaque addition. Aromatiser de vanille. Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Ajouter au premier mélange en alternant avec le lait. Verser dans les moules et cuire à four modéré (350°F.), 30 à 35 minutes. Refroidir 10 minutes puis démouler sur un gril et enlever le papier ciré. Refroidir tout à fait puis séparer chaque gâteau en deux rangs. Superposer en garnissant chaque rang de confiture épaisse ou de gelée. Couper de biais une mince tranche sur le dessus du gâteau pour donner l'effet d'une souche coupée en diagonale. Garnir de la façon suivante:



**THEATRE ROYAL
ST-ANDRE AVELLIN**

DIMANCHE : REP. 7 P.M. ET 9 P.M.
TOUS LES JOURS : 8.00 P.M.
EXCEPTE LE MARDI PAS DE VUE

DEC. 14-15. VEN SAM



DEC. 16-17. DIM LUN



MER JEUDI 19-20

CHANGEMENT AU PROGRAMME

La Direction et le personnel souhaite a tous un

JOYEUX NOEL



Tel : 427-6211 PAPINEAUVILLE, Que.



JOS MATTE

Agent ESSO IMPERIAL
Produits IMPERIAL OIL Products

Gas PROPANE Gas

Esso Burners and Coleman Heaters

V 4262

**HOTEL PETITE NATION
ST-ANDRE AVELLIN.
Tél.: 37**

Ray. Labrosse
Guy Charlebois } Propa.

Chambres et Pension - Endroit idéal pour touristes.
Grill - Danse - Orchestre - Salle de banquet pour réception.
Licence au complet



CHAQUE SAMEDI
SOIREE DANSANTE ET
CONCOURS AVEC L'ORCHESTRE DES



BE BOP BOYS

(6/12/63)

MONTPELLIER



SOUPER DES CHASSEURS

Souper des chasseurs, au Lac Schryer. Le 17 novembre avait lieu le 5e souper des chasseurs donné gratuitement par Mr. et Mme Euclide Viau prop. de l'hôtel au lac Schryer. Les chasseurs ont bien goûtés les fèves "Beans" de Mde Viau.

Des magnifiques trophées furent distribués durant la soirée. Les distributeurs de bière O'Keefe et Labatt 50 étaient représentés.

M. Pierre Huet offrit le trophée O'Keefe au chasseur algèrois Viau, les autres chasseurs chanceux furent Mrs. Gérald Morris, Jacques Trudeau, André Ouimet etc. 2 prix de présence dons du prop. de l'hôtel furent gagnés Mde Bisson de St-André Avellin. Les invités, dansèrent aux accords de l'orchestre les Blue-Star. Soirée bien réussie.

JUBILEE D'OR

Jubilée d'or au Lac Schryer. Le 24 nov. avait lieu les noces d'or de Mr. et Mde William Oakman à l'hôtel Viau au Lac Schryer.

Une messe fut célébrée à l'église de Montpellier à 4.30 hrs. L'église était décorée de fleurs et d'or pour la circonstance. Pendant la messe, l'abbé Bricault curé exécuta le chapeau et le Père Levesque père Blanc, soucha l'orgue.

Vers 7.30 hrs. les jubilés entrèrent à l'hôtel où ils furent accueillis par leurs parents et amis. L'orchestre exécuta une

marche militaire en l'honneur de Mr. Oakman vétéran de la guerre 1914. Pour l'occasion, la salle et les tables avaient été décorées à profusion de chrysanthèmes jaunes or par Mr. Nicol, Fleuriste de Montréal.

Une adresse fut lue par Mlle Durocher nièce des jubilés, une magnifique cascade de roses jaunes or fut présentée à Mde Oakman.

Les jubilés reçurent de très beaux cadeaux entre autre un parchemin de Rome avec la bénédiction de S. S. le pape Jean XXIII que leur présenta le

Père Deonne Père Blanc au nom de la communauté des Pères Blancs d'Afrique.

Une très belle soirée dansante suivie après le souper. Venus de l'extérieur Mr. Roland Bédard comédien de la radio & T.V., Mr. Raymond Barrette Technicien à la T.V., Mde Bill Oakman de Toronto, Mrs Laurice Valleyfield etc.

Nous souhaitons à Mr & Mde Oakman, longue vie et santé.

Les organisateurs du Comité d'organisation des loisirs de Montpellier ont choisi leur président. L'élu n'est nul autre que M. Rhéo Faubert de cet endroit. M. Faubert est aussi, le secrétaire de la commission scolaire de Montpellier.

COMMUNIQUE

Deux manifestations d'un renouveau de la Foi.

Sous le thème générale de "Regards sur le catholicisme au Québec", le Magazine Maclean consacra son numéro de décembre à certains aspects particulièrement intéressants de l'Eglise vivante.

Dans un reportage sur "Les petites soeurs ouvrières" M. Jacques Keable nous révèle une forme nouvelle de témoignage chrétien. C'est en 1939 qu'était fondée la Fraternité des Soeurs de Jésus, en France. Et déjà "tous les continents... cachent dans un repli de leur misère, dans quelque rue de leurs quartiers déchirés et malades, quelques-unes de ces religieuses. Celles-ci ne vivent que trois ou quatre ensemble, dans les cartiers les plus pauvres, où elles partagent la même existence que celles de leurs voisins.

A Montréal, trois petites Soeurs habitent rue Murray, et deux d'entre elles travaillent à l'usine. Leur rôle n'est pas de convertir mais de rendre témoignage, par leur vie, du message du Christ aux hommes.

Mais il n'est pas nécessaire d'être membre d'un ordre religieux pour vivre sa foi. Dans un autre article du même numéro, M. Jean O'Neil présente aux lecteurs du Magazine la famille du docteur Archambault, le plus simplement du monde tente de faire passer dans sa vie quotidienne ses convictions religieuses. L'auteur nous amène au sein de cette famille de cinq enfants et nous les montre au jeu, au travail et en prière.

Ce qui frappe chez eux c'est que la religion n'est pas une question de formule ni de contrainte, mais qu'elle a imprégné toute la vie; les Archambault sont d'ailleurs des gens actifs qui apportent à la religion le même dynamisme que l'on trouve dans leurs multiples activités.

PENSEES

La concentration est la faculté qui fait d'un homme un génie.

Pensez ce que vous faites et vous le ferez bien

Réussir dans la vie consiste à voir juste.

Sans mémoire, il ne peut y avoir ni pensée ni intelligence.

L'optimisme est aussi nécessaire à la santé mentale que l'oxygène à la santé physique.

La politesse et le sourire ne coûtent rien et achètent beaucoup.

Si nous avons perdu la joie, le meilleur moyen de la retrouver,

c'est de nous comporter comme si elle était déjà en nous.

La vie est trop sérieuse pour qu'on la prenne trop au sérieux.

Ce n'est qu'en triomphant des obstacles qu'un homme peut développer en lui les qualités dont il a besoin.

L'être humain doit toujours chercher à se compléter.

La valeur d'un homme ne se détermine pas par son haut degré d'intelligence, mais bien par ses qualités de coeur, car l'intelligence peut être bien ou mal utilisée.

Napoléon Rieux.

ST-ANDRÉ ELECTRONIQUE

HERVE BOYER
Ouvrage Général

AUSSI

St-André BAR-B.Q.

Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.

Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

PETITE NATION

.....

A VOTRE SERVICE DEPUIS AU-DELA DE 59 ANS

.....

V4262

**MOYEN ASSURE DE
POURVOIR AUX
FONDS
NECESSAIRES
POUR LE COLLEGE**

Les plans d'éducation de la
Compagnie d'Assurance New York Life

Pour vous aider à résoudre ce problème si essentiel à l'avenir de votre enfant, la Compagnie d'Assurance New York Life a créé à votre intention deux plans d'éducation. Chacun prévoit un moyen assuré d'obtenir partiellement, même totalement, les fonds nécessaires pour que votre enfant puisse compléter son cours.

Veillez communiquer avec moi pour de plus amples renseignements en ce qui concerne ces plans merveilleux qui aideront à procurer à vos enfants l'éducation qu'ils méritent, et cela par des moyens que vous pouvez fournir.

ANDRE PREVOST

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE NEW YORK LIFE

BUCKINGHAM, QUE. TEL.: YU. 6-2995

Assurance-vie - Assurance-groupe - Rente annuelle
Assurance-maladie - Plan de retraite.

RIPON

Sans me classer comme tel, le travail d'un journaliste est avant tout un devoir de renseigner les gens en écrivant la vérité absolue. Placer les lecteurs droit en face de la vérité non pas de critiquer ce qui ne fait pas son affaire, de louer ou d'entourer de fleurs ce qui fait son affaire ou encore accepter des rémunérations pour garnir un article en faveur de celui qui paie.

Trop souvent hélas, le journaliste induit les lecteurs en erreurs ou fausse leurs opinions en camouflant les éléments essentiels à une idée contraire.

Il ne faut pas non plus s'éloigner de ce fameux phénomène qui existe dans la nature, phénomène qui veut que sur la terre il y est deux milliards de population, que ces deux milliards ont un visage différent les uns des autres, que le visage est le reflet de la pensée alors autant de visage différents autant de manières de penser différente. C'est-à-dire qu'il nous faut respecter l'opinion de tout le monde même si elle diffère de la nôtre.

Nous, nous efforcerons dans la mesure du possible de vous tenir au courant chers lecteurs de tous les développements, de tous les projets de toutes sortes avec le pour et le contre les à cotés les avantages et désavantages.

Comme nous serons victime de critiques nous nous donnons comme devise de ne pas essayer de trouver qui l'aura portée, nous analyserons tout simplement les effets pour réparer aujourd'hui ce qui avait été mal fait hier afin d'en jouir demain.

La critique en autant que ce n'est pas destructif c'est vitale dans tous les domaines surtout dans une municipalité qui a toujours été ignorée, qu'un réveil brusque veut pousser de l'avant.

Il est regrettable de constater que dans le pays, dans la province, dans le comté, dans la municipalité un groupe d'hommes (le minimum) veulent aller de l'avant, le reste lui se laisse trainer par les autres, c'est toujours le groupe qui tire d'arrière, qui est le

plus pesant, c'est essoufflant à la longue pour ceux qui déploient les efforts pour avancer.

Si encore ce groupe de traîneux d'arrière (trop poli pour dire traîneux de derrière) se la fermait mais non il faut qu'ils empoisonnent les esprits des nafs sur leur passage, rouspètent contre les gouvernements chiquent la guenille contre les gouvernants, pestent contre le curé, par contre ils frottent pendant un grand samedi après-midi une cent noir avec du mercure pour faire croire à la quête du dimanche que c'est un dix sous. Dans les assemblées, là où ils pourraient se renseigner ils brillent par leur absence.

Voici pour exemple il y a quatre ou cinq mois notre maire et son conseil de ville ont fait venir le maire d'Angers pour se renseigner sur les meilleures manières à procéder pour la construction d'aqueduc, un très beau geste de la part de notre maire Roger Whissel, je tiens à l'en féliciter. Ce dernier en collaboration avec le maire d'Angers que je remercie au nom de la population répondaient à toutes les questions qu'ont leur a posées mais malheureusement nous n'étions que quatre ou cinq dans l'enceinte de l'hôtel de ville exception faite pour les Conseillers qui étaient tous présents.

Non mais j'ai de la difficulté à croire que certains gens se font un plaisir de parler à travers leur chapeau, lorsque c'est le temps de se renseigner ils ont toujours quelque chose à faire. Ce groupe qui empoisonnent les esprits par des paroles "garochées" en l'air plus souvent qu'autrement, se prennent pour le nombril de leur place.

Si on parle de développement de l'argent que ça va amener dans la municipalité, ce groupe s'imaginent que ce sont des Pères Noël qui vont passer de porte en porte pour distribuer des piastres à tout le monde, allons un peu de réalisme. Sans scrupule aucun à les entendre parler, les gouvernements seraient des institutions de charité. Il est bon ici de citer une parole de S.S. Pie X qui je crois disait dans

son encyclique "Rerum Novarum" "Pas de travail sans capital, pas de capital sans travail." c'est clair.

Pour ces empoisonneurs d'esprits qui dans un effort pour surmonter leur paresse nous jette en plein visage "St-André lui y a toute pis nous autres on a rien pis à part de ça y veulent toute nous ôter." Ha! ha! farce plate! Allons donc! La mise au point pour ceux-là.

Géographiquement parlant St-André Avellin est situé plus près de la route 8 que Ripon c'est une chose que personne ne pourra jamais changer. Ils ne sont toujours pas pour déménager sur la Montagne Noire pour être en arrière de nous autres. Automatiquement si Ripon se développe St-André va se développer à un rythme encore plus grand, on ne peut rien à ça, si quelqu'un un touriste quoi! vient de Montréal à Ripon il lui faut absolument passer à St-André c'est inévitable, c'est interchangeable, c'est fait de la sorte si ce touriste veut arrêter à St-André c'est son affaire, personne ne peut l'empêcher, alors pourquoi rouspéter et pester contre St-André plutôt que les laisser faire, s'unir à eux soit par la Chambre de Commerce ou par n'importe quel autre mouvement, se réveiller, donner un coup de coeur pour aller de l'avant nous aussi rien ne nous empêche. Demandez au Seigneur la sérénité d'accepter les choses qu'on ne peut pas changer, changer les choses que l'on peut changer, et la sagesse d'en connaître la différence.

Raymond Clouston.

Chambre de Commerce

Au nom de la Chambre de Commerce de Ripon en mon non personnel je tiens à remercier M. Gilles Lanthier directeur de ce journal qui a consenti sans la moindre hésitation à ce que la municipalité de Ripon soit représenté dans ce journal local.

Un autre gros merci s'adresse à M. Rodolphe Sabourin qui a fait les démarches nécessaires au nom de la Chambre de Commerce de Ripon pour cette participation concrète à notre journal local.

Il est absolument vitale pour une municipalité qui ne veut

pas rester au même point de prendre contact avec la population par la voie d'un journal qui prend une certaine expédition à mesure que le temps avance.

Le but de cette participation, est de prendre position au point de vue avancement afin de ne plus se faire ignorer par les autorités environnantes leurs prouver que nous sommes là, nous nous ferons un devoir de critiquer constructivement les motions qui ne seront pas pour l'avancement ou pour le bien économique.

Nous voudrions qu'après un certain temps la population ait compris que pour aller vers un même but vers les mêmes fins il nous faut absolument travailler tous ensemble main dans la main, seulement après avoir compris les mots coopération, collaboration, travail d'équipe, que nous connaissons les résultats, pas avant.

Saviez-vous que pour Ripon, 1965 est une année commémorative. Eh bien oui! il y aura cent ans que les premiers colons sont arrivés ici.

Ces pionniers dont les rides prononcées étaient le portrait de travail, était lourd sur leurs épaules carrées dont le coeur était resté resplendissant de propreté, d'honnêteté. Malgré les jours de misère, de pluie, de tonnerre, le soleil reflétait quand même dans chacune de leurs âmes si pures.

Beaucoup d'entre eux sont les ancêtres de plusieurs familles qui vivent encore sur les mêmes coins de terre, dans les mêmes maisons peut-être.

Avez-vous pensé à préparer quelque chose en souvenir d'eux? Vous êtes vous déjà arrêté pour penser un instant à eux, ceux qui cent ans passés ont quitté leurs bercails, ont quitté la ville, les magasins, le luxe quoi.

Dire adieu à tous leurs attachements pour s'enfoncer dans les bois, commencer à zéro sans le moindre confort, n'ayant pour héritage que deux bons bras additionnés d'un coeur dans le corps pour défricher une terre souvent rocheuse, cette terre capricieuse ne donnait pas toujours le résultat qu'on attendait d'elle.

Combien d'entre nous y ont songé? Combien d'entre nous abandonnerait télévision, radio, automobile pour s'expatrier, défricher un nouveau pays, je crois bien que le nombre serait mince. En tout cas nous y reviendrons, dans cette chronique.

Pour terminer je sollicite la collaboration de tous pour faire de cette participation un succès. Ne vous gênez pas si vous avez quelque chose à faire paraître dans votre journal prenez contact avec M. Aurélien Sabourin nouveau secrétaire de la Chambre de Commerce de Ripon avec moi-même ou encore avec tous directeurs de la Chambre de Commerce de Ripon aussi bien qu'avec M. Gilles Lanthier lui-même qui est prêt me confie-t-il à se déplacer pour prendre photo sur place lors d'un événement qui intéresserait la population.

Je ne suis pas de calibre à trouver les qualificatifs afin de remercier ce même M. Gilles Lanthier comme il se doit pour lui prouver notre reconnaissance d'avoir mis à la disposition de Ripon l'espace nécessaire pour exprimer ses sentiments de réorganisation et d'avancement aussi cruels sont-ils.

Merci
Raymond Cloreston
Président de la Chambre de Commerce.

BONNE FETE

A Mlle Diane Boucher de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 8 décembre dernier.

A Mlle Nicole Tremblay de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 10 décembre dernier.

A Mlle Denise Parent de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 4 décembre dernier.

A Mlle Lisette Quesnel de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 6 décembre dernier.

A Mlle Ginette Leduc de Thurso qui a célébré son anniversaire de naissance le 6 décembre dernier.



HOTEL DU NORD
EUGENE LANTHIER, PROP

N.-D. de la PAIX

Tel.: 610-S-13



DANSE TOUS LES SAMEDIS
SOIRS AVEC ORCHESTRE.



SALLE POUR TOUS GENRES DE
RECEPTIONS.

CHAMBRE & PENSION

GRILL MODERNE



(15/11/'63)



Sur la scène SPORTIVE

UN GRAND VIDE A COMBLER

S'il faut en croire les nouvelles à propos de l'aréna de Papineauville qui est supposée être condamnée, la saison de hockey va être courte.

L'an passé tous les clubs de la ligue de hockey de la Petite-Nation ont joué leurs parties de hockey à cet endroit. D'après les derniers rapports (rumours?) d'un témoin qui a assisté à une assemblée de la ligue la semaine passée il se serait question de former la ligue quand même et attendre les événements. Quels sortes d'événements on n'est pas trop sûr. En tous les cas, pas d'hockey ça veut dire pas de loisir pour cet hiver. A mon point de vue, tout le monde sait ça que l'aréna n'est pas trop solide et depuis longtemps. Ça n'a pas l'air à déranger personne puisque l'assistance augmente à chaque année. Il s'est adonné qu'un inspecteur l'a vu pour la première fois et

ça l'a découragé le pauvre (faut dire qu'à première vue ça impressionne). Ça ne veut pas dire qu'un bon réparage nuirait à l'aréna, bien au contraire (sic). Les responsables savent à quoi s'en tenir. Mais pour un an, je ne crois pas que l'ouvrir au public entraînerait une catastrophe, du moins on l'espère. Le gouvernement n'a qu'à lever l'interdit en attendant (jusqu'au printemps, probablement) que les travaux se fassent. De toutes façons, une bonne saison de hockey s'annonçait pour tout le monde. Montebello, Papineauville (?) St-André et Chénéville feraient partie de la ligue cette année, si hockey il y avait. Pour tous ceux qui aiment sincèrement le hockey, il ne faudrait pas que cela demeure ainsi. C'est le seul pronostic que l'on puisse faire, et c'est le grand nombre de sportifs qui le souhaitent.

Le Sportif.

QUILLES MONTEBELLO

- HOMMES
- | | | | |
|-----------------|-----|-----|----|
| | S. | T. | M. |
| Ronald Tittlit | 347 | | |
| Gérard Hébert | 803 | | |
| J. G. Bourgeois | | 221 | |
- FEMMES
- | | | | |
|-------------------|-----|-----|-----|
| Lorraine Lavrosse | 175 | 457 | 118 |
|-------------------|-----|-----|-----|
- MIXTE
- | | |
|----------------|-----|
| Ronald Tittlit | 209 |
| Irène Blais | 160 |
-
- | | |
|----------------|-----|
| Ronald Tittlit | 500 |
| Irène Blais | 418 |
-
- | | |
|-------------------|-----|
| Ronald Tittlit | 142 |
| Irène Blais | 108 |
| Lorraine Labrosse | 108 |



17 JOURS DE SOLEIL — Désirez-vous passer des vacances d'automne ou d'hiver dans un pays au climat semi-tropical où le coût de la vie est excessivement bas ? Prenez la route du soleil, visitez la péninsule ibérique — l'Espagne et le Portugal — où votre dollar vaut plus que partout ailleurs en Europe, où les plages aux sables dorés sont nombreuses (cicontre, la plage de l'Estoril, près de Lisbonne) et où tout est si différent. La péninsule ibérique est en effet le pays du flamenco, des châteaux en Espagne (les vrais, ceux-là), des

temples et palais maures, des corridas excitantes, des jolies gitanes, des villes modernes et des villages anciens. Le Canadien Pacifique offre un tour complet du Portugal et de l'Espagne, soit 17 jours de voyage à \$10 par jour, y compris repas, chambres d'hôtels, promenades en autocar, pourboires et excursions en Super DC-8 — qui représente un rabais de \$147.10 par rapport au tarif régulier du voyage aller et retour. (Photos Canadien Pacifique).



Donat St-Amour & FILS LTÉE.

**Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete**

Tél.: YU.6-3397

MASSON, Qué.

(J.A.C.)



**VOYEZ
LES NOUVEAUX
PERFECTIONNEMENTS
DE LA PIONEER
6-20**

CARBURATEUR
TILLOTSON
AMELIORE
Filtre d'un
fonctionnement sûr

NOUVELLE
EMBRAYAGE
PIONEER
NOUVELLE CAGE
DE ROULEMENT
EN ARGENT

NOUVELLE CHAÎNE
7 DURACUT
La NOUVELLE
FORMULE Pioneer
pour le sciage du bois

NOUVELLE
barre de coupe
Duraal avec le bout
en stellite mis en
forme par procédé
électrique

**C'EST
MAINTENANT LA**

SUPER 6-20 de PIONEER

30% PLUS RAPIDE



GARAGE R. DUPUIS & FILS LIMITEE

Tél. 424-6357

Montebello



MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET FERRONNERIE

St-André Avellin

TEL. 56

THEO. CHARRON

Bureau Poste
Val Quesnel



PEINTURES



HOROSCOPE

HOROSCOPE DE LA SEMAINE
du 19 au 25 décembre 1962.

LE BELIER 21 mars au 19 avril.
Votre santé sera satisfaisante durant cette semaine. Surveillez votre système nerveux et tâchez de boire un peu moins.

LE TAUREAU 20 avril au 20 mai.

Tenez soigneusement compte des bontés de vos proches, ils font tout pour vous être agréables et vous faites toujours l'aveugle. Ouvrez les yeux voyez l'importance qu'on vous porte et vous serez heureuse.

LES GEMEAUX 21 mai au 20 juin.

Vous trouverez dans vos amis l'appui dont vous avez tellement besoin. Ne craignez pas de confier votre gros chagrin à l'être aimé, il comprendra et saura vous consoler.

LE CANCER 21 juin au 21 juillet.

Des circonstances heureuses vont vous permettre de réaliser un désir cher. Ne négligez pas les chances qui s'offrent à vous.

LE LION 22 juillet au 22 août.
Pas d'engagements que vous ne puissiez tenir, autrement vous aurez de graves ennuis avec vos amis. Semaine gaie et calme si vous savez être ainsi.

LA VIERGE 23 août au 22 septembre.
Évitez de sortir tête nue, les bourrasques de l'hiver pourraient irriter vos sinus et vous feraient souffrir énormément.

LA BALANCE 23 septembre 22 octobre.
Climat favorable à l'évolution et à la réussite de vos projets. Gardez confiance en l'avenir et prenez courage tout ira très bien dans très peu de temps.

LE SCORPION 23 octobre au 21 novembre.

Votre cœur passera de la passion la plus vive aux sentiments les plus profonds. Modérez les premiers et allégez les seconds.

LE SAGITTAIRE 22 novembre au 21 décembre.

Ayez un langage direct avec ceux que vous voulez influencer. Ne mâchez pas vos paroles, mais maîtrisez votre caractère coléreux.

LE CAPRICORNE 22 décembre au 19 janvier.

En cette période de Fêtes, soyez gais et souriants, rien ne vaut un sourire pour se faire des amis et rendre tout le monde heureux.

LE VERSEAU 20 janvier au 18 février.

C'est le moment de dire ce que vous pensez, mais surveillez vos paroles, soyez franc et n'allez pas trop loin. Vous avez tout à gagner.

LES POISSONS 19 février au 20 mars.

Certainement vous sortirez beaucoup cette semaine, mais ne négligez pas de dormir, car un surplus de fatigue pourrait vous être néfaste.

LETTRÉ OUVERTE

SOYONS MAÎTRES CHEZ NOUS...

Son métier est cultivateur et il est très bon cultivateur. Il a une bonne terre, un bon troupeau, des instruments suffisants, il a presque tout pour réussir. J'ai bien dit presque tout parce que malgré tout ses efforts il était encore réduit à l'ancien régime de la lampe à l'huile. Il aurait bien voulu améliorer sa situation mais il n'en avait pas eu les moyens. Or un jour en voyant l'amélioration considérable apportée par l'électrification et la mécanisation chez ses voisins, il emprunta pour électrifier et mécaniser sa ferme. De cette manière il améliorerait et augmenterait sa production et donnerait à sa famille un niveau de vie supérieur. En résumé, tout le monde bénéficierait de cette nouvelle situation.

A part l'électrification notre homme avait une grosse difficulté, celle du revenu. Un prêteur sans conscience lui soutirait les 2/3 de son revenu. En revanche il lui aiderait dans certains travaux, telle que l'irrigation, clôtures, etc... Vous comprendrez avec moi qu'il est impossible pour ce cultivateur de survivre, même avec les améliorations qu'il vient de faire.

Ceci n'est qu'un exemple pour bien démontrer dans quel état est la province actuellement. Notre cultivateur c'est la province de Québec, le prêteur est Ottawa, l'électrification, la nationalisation et la mécanisation se sont nos industries.

La majeure partie des revenus de la province de Québec proviennent de la taxation. Du fruit de cette taxe plus du 2/3 est accaparé par Ottawa. En nationalisant l'électricité ceci amènera certainement des industries et favorisera le commerce et par le fait même haussera le niveau de vie de ses citoyens. Ceci dit il faut ajouter que les revenus par la taxation augmentent... Nous serons encore au régime du 2/3 des taxes en plus des paiements pour les emprunts faits pour améliorer notre situation. C'est à se demander si au 1/3 du revenu des taxes, on peut se dire "Maîtres chez nous".

Ottawa vient en aide aux provinces comme ce prêteur à notre cultivateur. Le Canadien National qui est une compagnie de la Couronne a bâti à Montréal un hôtel mais lorsque les canadiens-français ont demandé de la nommer le Château Maisonneuve on a refusé et on lui donna le nom de Queen Elisabeth. "Nous sommes maîtres chez nous?"

Voici d'autres exemples d'aide qu'Ottawa donne à la province. Selon les statisti-

ques de 1961, l'aide fédérale accordée aux provinces de l'Ouest est de 112,5 millions --- Québec ZERO. Une somme de 66,1 millions a été dépensé par Ottawa pour le Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, ce qui n'a vraiment rien rapporté au Québec, puisque les franco-phones entrées dans la province ne dépassent pas 2% des immigrants. La production de la défense a coûté 24,7 millions, mais tous les contrats ont été accordés à des compagnies anglo-canadiennes pour ne pas dire, très souvent, à des Ontariennes.

Cet exemple nous prouve que s'il est impossible pour notre cultivateur de survivre. Ne croyez-vous pas que nous sommes dans la même situation? Si nous voulons survivre libérons-nous de la Confédération, pour en finir avec les cadeaux et de cette manière nous serons maîtres chez nous.

LE BELIER.

QUEBEC SERAIT ELLE LE SIEGE DE L'INTEGRISME.

Que signifie l'installation à Québec depuis quelque temps de M. Jean Ousset, "grand homme catholiques intégristes"? Dans son numéro de décembre qu'il consacre au catholicisme au Québec, le Magazine Maclean se pose la question, après avoir présenté une entrevue d'un vif intérêt avec le cardinal Léger, qu'il situe du côté du progrès, le Magazine étudie les forces qui s'opposent au progrès au sein de l'Eglise et que l'on désigne sous le nom d'"intégrisme".

Adèle Lauzon qui a signé ce reportage nous entraîne dans le dédale de ces mouvements qui nous conduisent jusqu'à la dernière tentative d'assassinat du général de Gaulle, certains des conjurés étant des membres reconnus de "Cité Catholique". Mme Lauzon a rencontré M.

Ousset et causé avec lui de l'installation du siège du sommet de "Cité Catholique" au Québec, d'où on veut le faire rayonner sur le monde. Cette initiative est du plus haut intérêt pour les québécois qui risquent de voir contrecarrer les efforts des meilleurs éléments de notre clergé qui veulent un renouveau de catholicisme chez nous. Les intégristes, au nom

d'une fidélité mal placée en la lettre de l'enseignement de l'Eglise risquent d'en démettre l'esprit qui doit être comme la vie, dynamique, surtout dans un milieu comme le notre qui a toujours été enclin au conservatisme. Ce reportage vient à point pour nous donner les vraies dimensions des forces en présence au sein même de l'Eglise.



Dalmer Cloutier
PLATRIER
YU. 5-2342
V4262
THURSO

DUMOUCHEL ET FILS
ST-SIXTE Tél.: 612-R-23
SERVICE - CREUSAGE - EAU - CAVE - EGOUT.
ATTENTION CULTIVATEURS
"BACO" OCTROYE SUR CHENILLES
EGOUTEMENT DE TERRAIN, DRAINAGE,
CREUSAGE DE PETITS RUISSEAUX,
NIVELLEMENT DE TERRAIN.



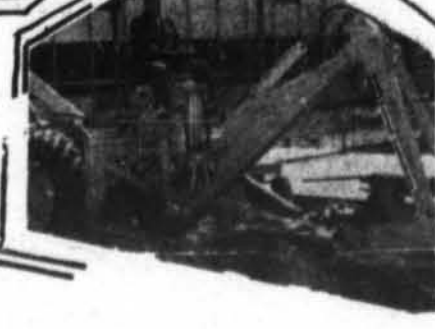
(8/8-63)

WALTZ - TWIST - ROCK - SQUARE



Yvon Mutchmore
Curly Kennv - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn
Hotel Union Thurso
ven. sam. et dim.

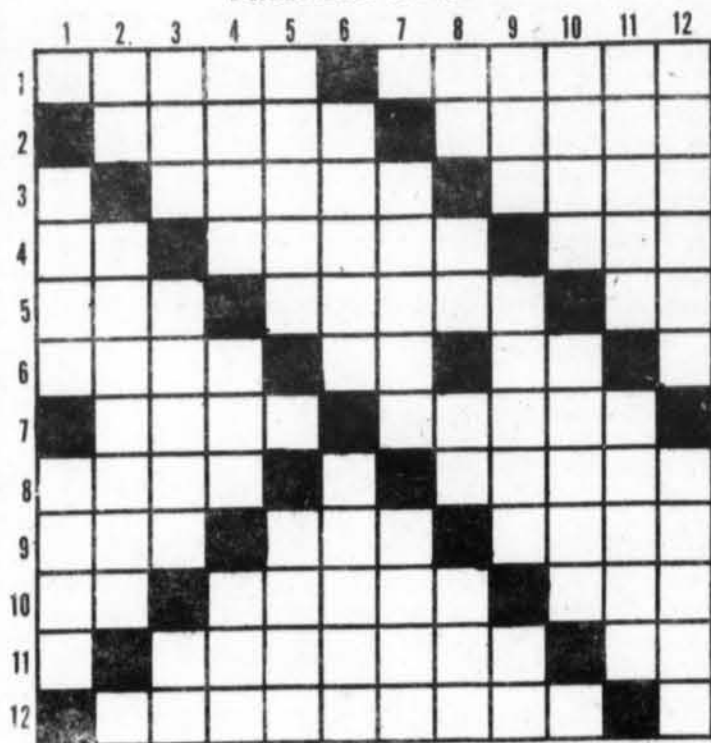
Seguin & Therrien
Pour vos travaux de construction Tels. 427-5549 & 427-6205


SERVICES
Eau
Egout
Sable
Gravier
Camionnage
Pierre concassée

Rouleau pour nivelage de cour et parterre
EXCAVATIONS GENERALES
Papineauville, Que.

PROBLEME NO. 31



HORIZONTALEMENT.

- 1- Boeuf sauvage - Plante potagère.
- 2- Sables des bords de la mer - Ajouter du sel.
- 3- Songer - Grand vaisseau qui sert pour la fermentation du vin.
- 4- Fl. de Russie - Petit oiseau chanteur - Saint, en espagnol.
- 5- Homme très avare - Que l'on rencontre dans l'urine (pl.) - Pron. pers.
- 6- Du verbe être - Obtenu - Lui.
- 7- Aussi - Faire cuire à sec.
- 8- Hardis - Espace entre les soliveaux.
- 9- Affaibli - Eclat de voix - Vicié.
- 10- De la gamme - Amusant - Tamis.
- 11- Qui favorise - Saint.
- 12- Marque la situation - Non accompagné.

VERTICALEMENT.

- 1- Jaune, couleur d'or - Conduit d'appel d'air au dessus de la voûte d'un four de boulanger.
- 2- Pron. pers. - Maçonnerie d'un bâtiment.
- 3- Titre de noblesse - Quantité de lait que prend un nouveau-né - De la gamme.
- 4- Braves - Appel de détresse - Fils de Jacob.
- 5- Fils du frère ou de la soeur - Non cuits.
- 6- Local vitré - Allure du cheval.
- 7- Qui aime à rire - Espace de terre (pl.)
- 8- Du verbe être - Venu au monde - Partie dure du corps humain - Obtenue.
- 9- Entouré de terres - Aussi, promptement - Petit ruisseau.
- 10- Choisis - Plante originaire de la Perse.
- 11- Songes - Marqueras de la joie.
- 12- Evêque de Lyon - Riv. de France.

SOLUTION DU PROBLEME 30.

- 1- Laisse - Cures
- 2- Internat - CA
- 3- P - Neve - Sirop
- 4- IL - RE - Bel - LI
- 5- Rive - BI - Eden
- 6- Ami - Ranimes
- 7- TE - R - Harem - B
- 8- E - Sel - Geneve
- 9- Remede - TT - R
- 10- Ravira - L - Ta
- 11- O - Iso - Courge
- 12- Trets - Steen.

VERTICALEMENT.

- 1- L - Pirate - Rot
- 2- Al - Lime - RA - I
- 3- Inn - VI - Sevir
- 4- Stere - Remise
- 5- Seve - R - Lerot
- 6- Ere - Bah - DA - S
- 7- N - Binage - C
- 8- Case - Ire - Los
- 9- Utilement - UT
- 10- R - R - Demette
- 11- Ecoles - V - Age
- 12- Sapin - Ber - En.

LE SOMMEIL

(SUITE)

COUCHER DU SOIR.

Lorsque tout va bien pour lui, le jeune enfant lourd de sommeil est content de retrouver son doux lit, et cela, si l'on a pris soin de l'y mettre toujours à la même heure et si le coucher lui a toujours été agréable.

Les enfants ont besoin de beaucoup de sommeil. La quantité varie avec l'âge. D'un an à deux ans, il leur faut de 14 à 15 heures de deux à trois ans, de 13 à 14 heures, de trois à quatre ans de 12 à 13 heures et de quatre à six ans de 11 à 12 heures. Naturellement, il s'agit de moyennes et il peut y avoir des variations. Il est souvent sage de maintenir la sieste de l'après-midi jusqu'à l'âge de six ans.

Normalement, l'enfant dort d'un profond sommeil. Lorsqu'un bébé est agité, dort peu ou mal, il y a une raison et il faut y voir. Après l'avoir couché pour la nuit, ne le relevez pas immédiatement parce qu'il pleure ou demande quelque chose. Assurez-vous qu'il ne ressent aucun malaise. Puis laissez-le seul pendant quelque temps. Toutefois il est inutile de le laisser s'agiter lorsqu'un peu d'affection et d'attention peuvent le rassurer et le calmer.

Il est préférable qu'il dorme seul, la fenêtre ouverte et toutes lumières éteintes. Les parents sont souvent responsables de caprices comme refuser de se coucher si la lumière est éteinte ou si le père ou la mère ne se couche à côté de lui. Certains enfants impressionnables ou trop actifs ont souvent un sommeil agité; leur esprit est encore préoccupé par l'activité de la journée. Un repos au milieu du jour diminue leur activité mentale et physique et leur permet souvent de dormir mieux la nuit.

Autant que les enfants, la mère a besoin de repos. De fait de coucher les enfants de bonne heure lui donne une détente bien nécessaire; mais si elle désire qu'ils se mettent au lit volontiers, elle ne doit pas leur laisser croire qu'elle veut s'en débarrasser. L'enfant qui voit que ses parents ont hâte de se débarrasser de lui est profondément bouleversé. Bien que très fatigué, il s'efforcera de rester éveillé le plus longtemps possible, parfois pendant des heures.

ANNONCES
CLASSEES

A vendre: Magasin comprenant épicerie, boucherie, situé sur la rue Principale à Montebello. Très bonnes conditions de paiements. Tel. 423-6436, Mont. St-André: 73.

A VENDRE: Un cottage neuf au style laurentien, foyer, garage, grand sou sol. Pour informations s'adresser: 20 rue St-Denis, St-André Avellin

A LOUER: 2 logements de 3 pièces chacun à St-André Avellin. Tel. 19 J. j-a-c.

SERVANTE DEMANDEE avec expérience pour maison privée. Tél.: 88 St-André Avellin

A VENDRE: Camera pour professionnel. Négatif 4 X 5". Graflex en est la marque réputée. Crown graphic 45. Objectif 135 mm. Graflex optar, F. 4. 7. Valeur réelle de \$395.00 dollars, pratiquement neuve, serait laissée à prix d'au-baine, ne manquez pas votre chance. Prière de vous adresser à: M. Marcel Paul, Papineauville. Tél.: 427-5578 (29-6-13-20)

Prendrais deux pensionnaires, hommes ou femmes ou couple, surtout des vieillards. S'adresser à: Mme Adelard Rossignol, 616-S-4; Val-Quesnel. (29-6-13-20)

COIFFEUSE: Le salon de coiffure de Mme Eva Godin de Namure est maintenant à la disposition du grand public. Pour appointment, communiquez avec 426-4061 (29-6-13-20)

A VENDRE: Une machine à souder électrique neuve. Communiquez avec Gérard Prévost St-André Avellin Tél.: 619-S-41 (13-20)

Jeune fille demandée: pour ouvrage domestique dans un domicile privé dans le centre du village. Bonne condition de travail et salaire intéressant. Si satisfaite de son emploi, serait engagée à l'année. S'adresser à Mme Gérard Marcell Papineauville Tél.: 427-5577 (13-20-27-3)

MAISON A VENDRE, cause de départ. Bungalow briques et pierre-5 pièces, système de chauffage central. 137 rue Chartrand, Thurso Tél.: Yu.5-2968 (J.a.c.)

A VENDRE: Un set de chenilles pour un tracteur Ford ou Ferguson; un an d'usage seulement. S'adresser à: Gérard Lafontaine, Ripon (13-20)

A VENDRE: 2 lots dans le village de Papineauville, dimensions 60' X 160', très bon prix. Avis aux intéressés de s'adresser au numéro de téléphone suivant: 427-6216 (29-6-13-20)

A VENDRE: Météor Convertible 59, en excellente condition. Bon prix. S'adresser à M. Marcel Quesnel, 411 B rue Victoria, Thurso.

A VENDRE: 2 chevaux, l'un pesant 1,400 lbs. et l'autre environ 1,700 lbs. S'adresser à: M. André Major - St-André Avellin. Tél.: 618-S-21 (6-13)

A VENDRE: Un cheval blond de 1,600 livres, de 6 ans; bon pour tous genres d'ouvrage. S'adresser à 427-6658 - Papineauville.

Votre terre est-elle à LOUER ou A VENDRE? M. Roland Mordente du 8365 Birnam Ave, apt. 2 à Montréal, serait intéressé de louer, avec option pour acheter, une terre entre Montebello et Pointe-Gatineau et qui comprendrait une maison finie pour les 4 saisons, comprenant 6 ou 7 appartements. Tél.: JR.7-6040 (J.a.c.)

A VENDRE: Un carrosse en très bonne condition. Bas prix. Communiquez avec 138 J

Bonne demandée: dans maison privée ou il n'y a pas d'enfants. Bonne condition de travail, salaire intéressant, Emploi permanent et chambre privée. S'adr. à Mme Achille Lavigne Papineauville Tél: 427-5562

AUBAINE DU MEUBLE
De tous les genres

MOBILIER DE SALON, DE CUISINE, DE CHAMBRE A

COUCHER. BRULEUR A L'HUILE

Chez C. CREGHEUR

TEL.: 427-5239

PLAISANCE

WILFRID DAVID & FILS

Plombier - Ferblantier - Couvreur

Assortiment complet de matériaux de plomberie et de chauffage.

Tél.: 428-4171

Chénéville, Qué.

LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Equipement pour camion et tracteur.

tel. région 613 427-6967

Papineauville, Qué.



Epandeurs 145 et 125 ml. à p.d.f. Le tablier de l'épandeur opère indépendamment.



Chargeurs hydrauliques—ultra robustes—fort pratiques—s'adaptent sur la plupart des tracteurs de ferme, modèles "standard" ou "utilité".